

Qlima

D 620 / D 625

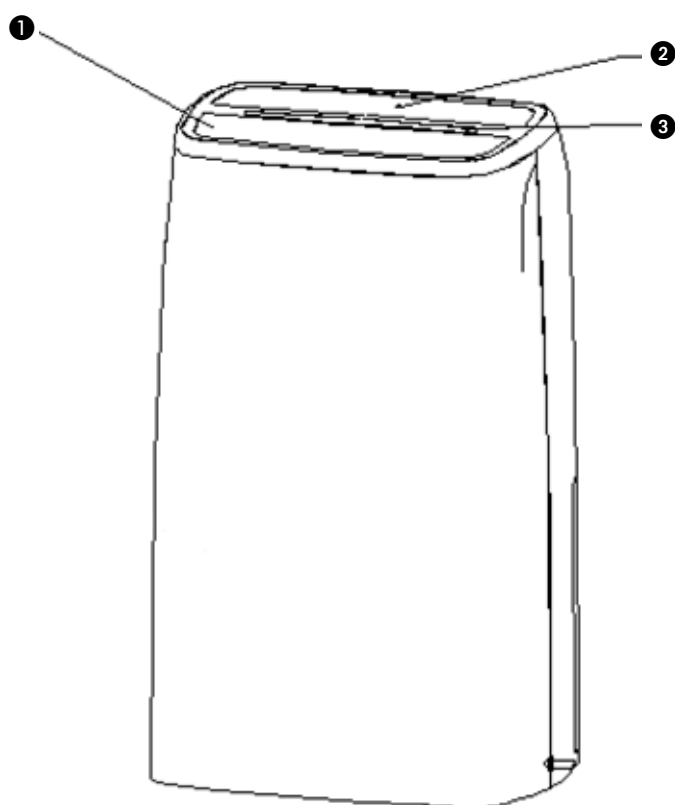


guarantee

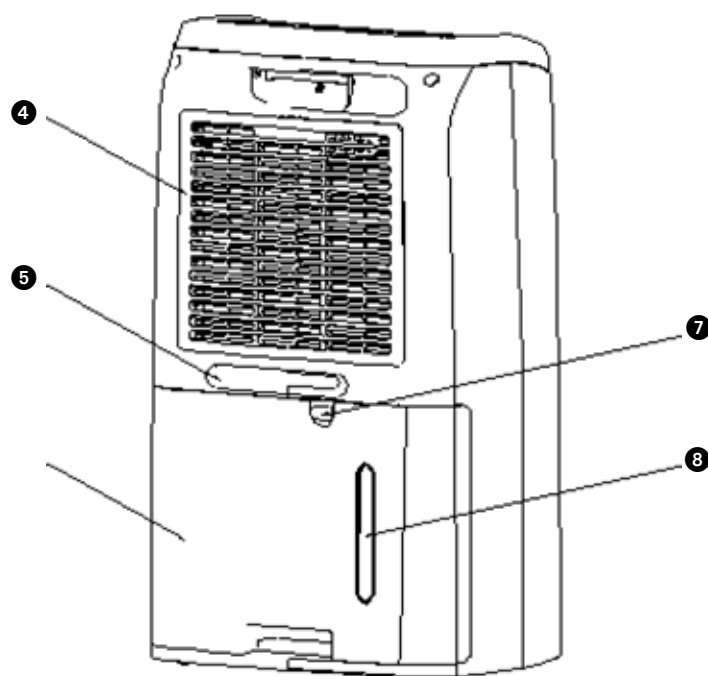
2
YEARS

DK	BETJENINGSMANUAL	2
FIN	KÄYTTÖOHJE	16
GB	OPERATING MANUAL	30
N	BRUKSANVISNING	44
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	56
S	INSTRUKTIONSBOK	70

VIGTIGE KOMPONENTER



- ① Gitter
- ② Kontrolpanel
- ③ Lyssøjle
- ④ Luftindtag/filter
- ⑤ Opbevaring til ledning
- ⑥ Vandtank
- ⑦ Kontinuerlig afløbsforbindelse
- ⑧ Indikator for vandniveau



1 LÆS VENLIGST BRUGSANVISNINGEN FØRST.

2 HVIS DU ER I TVIVL OM NOGET, SKAL DU KONTAKTE DIN FORHANDLER.

Læs denne brugsvejledning grundigt før apparatet tages i brug, og gem den til senere brug. Installer kun denne enhed, når den er i overensstemmelse med lokale/nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til at blive brugt som affugter i private hjem og er kun egnet til brug under normale husstandsforhold, indendørs i stue, køkken, badeværelse og garage. Denne enhed er kun egnet til jordforbindelse, tilslutningsspænding 220-240 V~ / 50 Hz.

GENERELT

- For at opnå optimal ydelse fra din affugter må du ikke placere den i nærheden af en radiator eller nogen anden form for varmekilde.
- Sørg for, at alle vinduer lukkes for at opnå maksimal effektivitet.
- Affugterens kapacitet afhænger af temperaturen og luftfugtigheden i rummet. Ved lavere temperaturer fjernes mindre fugt.
- Sørg for, at skærmfiltret holdes rent. Dette forhindrer unødigt strømforbrug og sikrer optimal effektivitet.
- Hvis strømforsyningen er blevet afbrudt, genstarter affugteren efter tre minutter. Den automatiske forsinkelse beskytter kompressoren.



VIGTIGT

Enheden SKAL altid have en jordforbindelse. Hvis strømforsyningen ikke jordes, må du ikke tilslutte enheden. Stikket skal altid være let tilgængeligt, når enheden er tilsluttet. Læs disse instruktioner nøje, og følg vejledningen.

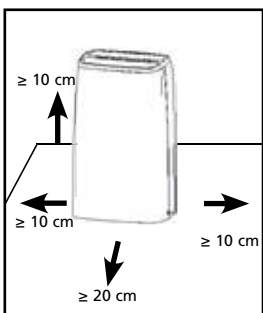
Før du tilslutter enheden, skal du kontrollere følgende:

- Spændingsforsyningen skal svare til den netspænding, der er angivet på klassificeringsmærket.
- Stikkontakten og strømforsyningen skal være egnet til strømmen, der er angivet på klassificeringsmærket.
- Stikket på enhedens kabel skal passe ind i stikkontakten.
- Enheden skal placeres på en flad og stabil overflade.

Strømforsyningen til enheden skal kontrolleres af en anerkendt professionel, hvis du er i tvivl om kompatibiliteten.

- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysiske eller mentale evner eller sansevner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget opsyn og vejledning vedrørende brug af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet er fremstillet i henhold til CE-sikkerhedsstandarder. Ikke desto mindre skal du være forsigtig som med enhver anden elektrisk enhed.
- Dæk ikke luftindtaget og/eller -udgangen.
- Tøm vandbeholderen, inden du flytter enheden.
- Lad aldrig enheden komme i kontakt med kemikalier.
- Nedsæk aldrig enheden i vand.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne på enheden.

- Tag altid stikket ud af elforsyningen, før du rengør eller udskifter enheden eller dele af enheden.
- Brug aldrig et forlængerkabel til at forbinde enheden til elforsyningen. Hvis der ikke allerede findes en egnet jordet stikkontakt, skal der installeres én af en autoriseret elektriker.
- Børn bør holder under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- Reparationer og/eller vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret servicetekniker eller din leverandør. Følg brugs- og vedligeholdelsesvejledningen, som angivet i brugervejledningen til denne enhed.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, kundeserviceafdelingen eller personer med tilsvarende kvalifikationer for at forhindre fare.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.



DK



BEMÆRK!

- Brug aldrig enheden, hvis den har et beskadiget strømkabel, stik, kabinet eller kontrolpanel. Du må aldrig klemme strømkablet eller lade det komme i kontakt med skarpe kanter.

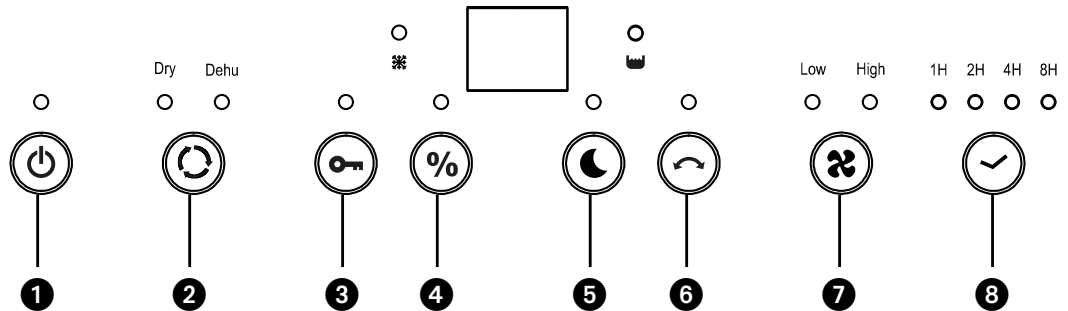


BEMÆRK!

- Hvis ikke instruktionerne følges, kan det medføre, at garantien ophæves på denne enhed.

KONTROLPANEL

- Laveste omgivende arbejdstilstand: 5°C / 40 % relativ fugtighed
- Højeste omgivende arbejdstilstand: 35°C / 90 % relativ fugtighed



BEMÆRK!

- Vandspanden skal være installeret korrekt, for at affugteren kan fungere.
- Fjern ikke spanden, mens enheden er i drift.
- Hvis du ønsker at bruge afløbsslangen til at dræne vandet væk, skal du installere slangen, som beskrevet i kapitlet "Metode til dræning".
- Hver gang du trykker på den effektive knap på betjeningspanelet, vil du høre en "bip"-lyd.
- Når du tuner enheden, er driftsindikatoren ON. Driftsindikatoren er OFF under stand-by.

FUNKTIONER & NAVN PÅ TASTATURERNE

- 1 TÆND/SLUK (On/Off): Tænd/sluk for strømmen
- 2 Tilstand (Mode): Tryk på knappen for at indstille automatisk tørring (Dry) eller affugtning (Dehu).
- 3 Låse (Lock): Tryk for at låse tasterne.
- 4 Sæt (Set): Til at indstille kontinuerlig drift (CO) eller det ønskede luftfugtighedsniveau.
- 5 Tryk på knappen "Night mode" for at slukke for indikatorlyset. (Undtagen BØRNELÅS-lyset)
- 6 Retning (Swing): Tryk for at ændre gitteres retning.
- 7 Hastighed (Speed): Tryk for at indstille ventilationshastigheden
- 8 Timer: Slå timeren til eller fra.

BRUG AF TASTATURET

- 1 Når enheden er sat i stikkontakten, høres 2 bip-signaler. Skærmen forbliver sort, indtil der trykkes på tænd/sluk-knappen.

2 Tryk på "MODE" for at vælge affugtning (Dehu) eller tørring (Dry)

(1) I Dry-tilstand vises Dry-symbolet sammen med CO (kontinuerlig) på skærmen. Ventilatorhastigheden øges til den højeste ventilatorhastighed (kun tilgængelig i Dry-tilstand). At have denne højere ventilationshastighed er nøglen til at tørre tingene hurtigere. Vi anbefaler også at ændre retningen af gitteret for at hjælpe med at flytte luften over det element, der skal tørres.

(2) Når Dehu-tilstand er valgt. Du kan trykke på SET for at vælge en ønsket relativ luftfugtighed (40%~50%~60%~70%~CO). Der er også mulighed for CO, der står for kontinuerlig og betyder, at maskinen ikke stopper ved en bestemt relativ fugtighed, men vil fortsætte med at tørre uanset rummets relative fugtighed.

3 BØRNESIKRING

Hold knappen "LOCK" inde i 3 sekunder for at aktivere låsefunktionen, og derefter er alle funktionstaster låst. For at frigive denne funktion, tryk på LOCK-tasten igen i 3 sekunder.

4 Tryk på "SET" for at indstille den ønskede luftfugtighed 40%~50%~60%~70%~CO.

Det anbefales at indstille luftfugtighedsværdien til 50 %. Når apparatet f.eks. registrerer, at den aktuelle luftfugtighed er højere end eller lig med 55%, starter apparatet, og ventilatoren kører med høj hastighed. Når apparatet registrerer, at den aktuelle luftfugtighed er mindre end eller lig med 49%, stopper kompressoren, og ventilatoren kører med lav hastighed, mens strømindikatorlampen lyser.

5 RETNING: Tryk på knappen for at tænde/slukke retningsændringen.

Tryk på "SWING" for at dreje luftudtagets lamelbevægelse eller for at stoppe den.

6 HASTIGHED

Tryk på "SPEED" for at vælge, om ventilatoren skal køre ved høj eller lav hastighed.

7 TIMER (TÆND eller SLUK)

Apparatet skal være tilsluttet stikkontakten, og der skal leveres strøm til apparatet. Når apparatet er slukket på kontrolpanelet (skærmen og alle lysdioder er slukket), skal du trykke gentagne gange på tasten TIMER for at vælge det antal timer (1/2/4/8), der skal gå, før apparatet tænder.

Sådan slukkes apparatet:

Når apparatet er tændt på kontrolpanelet, skal du trykke gentagne gange på tasten TIMER for at vælge det antal timer (1/2/4/8), der skal gå, før apparatet slukker.

8 LYSSØJLE

(1) Når maskinen kører, er det blå lys tændt.

(2) Når vandtanken er fuld, er det orange lys tændt, og indikationen "Vandtank fuld" lyser.

9 NATTETILSTAND

Når man trykker på lysknappen, mens maskinen arbejder, bipper summeren én gang. Det digitale display, LED-lyset og det blå dekorationslys er slukket, men strømlampen lyser. (Bemærk: børnelåslampen lyser, hvis maskinen er i børnelåsfunktion.) Når du trykker på lysknappen igen, bipper summeren en gang. Det digitale display fungerer normalt, tilsvarende tilstand eller funktionslys vises normalt.

VANDTANK FULD

Når tanken er fuld, slukker apparatet automatisk, og summeren vil lyde 10 gange. Indikatorlyset for "strøm" og "vandtank fuld" vil lyse op. Affugtningsprocessen genstarter først, når vandtanken er blevet tømt og sat tilbage igen. Når den er sat tilbage korrekt, slukker lysdioden. Forsøg IKKE at ændre eller fjerne flydemekanismen. Dette kan resultere i, at tanken flyder over.

AUTOMATISK GENSTART

- 1** Hvis enheden slukkes og er i standby-tilstand, vil enheden huske den seneste indstilling, når den tændes igen.
- 2** I tilfælde af strømsvigt vil maskinen genstarte automatisk ved de indstillinger, som var valgt inden strømafbrydelsen.
- 3** Hvis brugeren indstiller funktionen "børnesikring" og "timer", slukker enheden, når tiden er gået, men børnesikringsfunktionen slukker, når enheden genstarter.

AUTOMATISK AFRIMNING

Når maskinen kører i lave temperaturer, kan fordamperen fryse til. For at beskytte kølesystemet er denne enhed forsynet med en automatisk afrimningsfunktion.

KOMPRESSORBESKYTTELSSESFUNKTION

Denne enhed er udstyret med en kompressorbeskyttelsesfunktion, så ventilatoren kører i 3 minutter, før kompressoren starter.

REGISTRERING AF KØLEMIDDELLÆKAGE

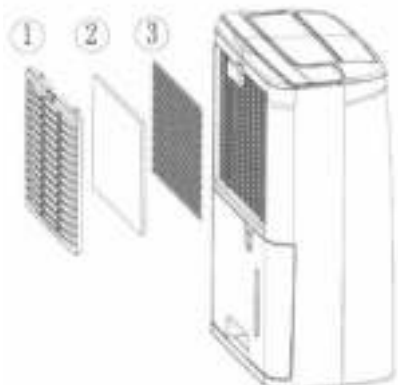
Kølemiddellækagefunktionen slukker automatisk for apparatet, hvis der registreres en lækage. Den digitale skærm blinker, og knapperne vil ikke reagere, før enheden er genstartet.

KONTINUERLIGT AFLØB

En afløbsslange på 15 mm medfølger. Sæt afløbsslangen i afløbet og forlæng slangen til et egnet dræningsanlæg.

LUFTFILTER

Affugterne er udstyret med en 3-lags filterpakke til rensning af den cirkulerede rumluft. 3-lags-filterpakken består af et skærmfilter og 3M™ HAF og aktivt kulfilter (separat pakket). Disse filtre skal placeres i overensstemmelse med instruktionerne, før affugterne betjenes.



- 1** Skærmfilter; til at fjerne større støvpartikler.
- 2** 3M™ HAF-filter; til at fjerne usunde partikler fra luften, såsom pollen, bakterier, dyreskæl og støv.
- 3** Aktivt kulfilterpapir; til at fjerne lugt.

FOR AT RENGØRE, INSPICERE ELLER UDSKIFTE FILTRENE:

UDTAGNING AF FILTRENE:

- Tag vandbeholderen ud (se afsnittet "AFLØBSMULIGHED").
- Tag skærmfiltret ud ved at trykke fast ned på den øverste del af skærmfilteret med 2 eller 3 fingre. Skærmfilteret vil bøjes, og de to sikringskroge på oversiden af skærmfilteret kan løsnes fra dets dedikerede huller. Skærmfilteret er nu afmonteret og kan nemt fjernes.
- Tag det nu synlige 3M™ HAF-filter og det aktive kulfilter ud.

Skærmfilteret skal rengøres regelmæssigt med en støvsuger for at undgå blokering af luftstrømmen. Det behøver ikke periodisk udskiftning.



Det aktive kulark kan rengøres med støvsuger, når det er støvet, men skal skiftes samtidig med 3M™ HAF-filteret.



BEMÆRK!

- Brug aldrig affugteren uden skærmfilteret!
- At køre enheden uden aktivt kulfilterpapir og/eller 3M™ HAF-filterpakke medfører ingen skade på affugteren. I så fald fjernes usundt støv ikke.
- Filtre til udskiftning fås hos din forhandler. / www.qlima.com

INDSÆTNING AF NYE FILTRE:

- Indsæt det nye 3M™-filter og det nye filter med aktivt kul. Filteret med aktivt kul på siden der er længst inde i maskinen, og 3M™-filteret på maskinens yderste side.
- Placer de nedre 2 kroge i hullerne, der er beregnet til det, sæt de to øvre kroge i de 2 huller, der er beregnet til det. Skærmfilteret skal bøjes lidt, dette skal gøres ved at trykke på toppen af skærmfilteret med 2 eller 3 fingre.

METODER TIL DRÆNING

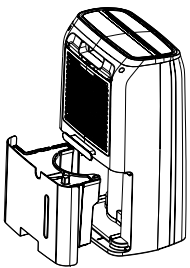
METODE 1 - MANUEL TØMNING

Anmærkninger:

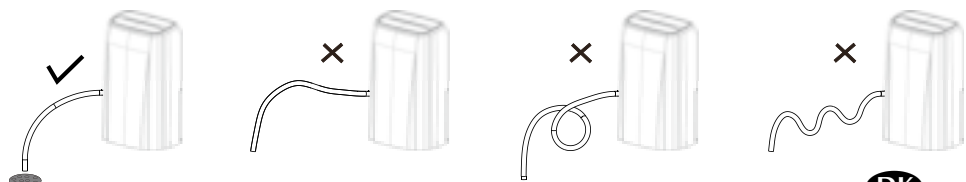
- Fjern ikke spanden, når enheden er i drift eller netop er stoppet. Ellers kan det medføre, at vandet drypper på gulvet.
- Brug ikke slangen, hvis du bruger vandspanden til at opsamle vand. Når slangen er tilsluttet, vil vandet blive drænet ud igennem den i stedet for i spanden.

- 1 Tag fat i håndtaget i bunden af vandspanden og træk den ud i pilens retning.
- 2 Tøm spanden ved at holde fast i håndtaget i bunden af spanden med den ene hånd og i toppen af spanden med den anden hånd.
- 3 Sæt spanden tilbage i affugteren efter pilens retning.

METODE 2 - AFLØBSSLANGE



- 1 Brug den medfølgende slange.
- 2 Fjern spanden fra enheden som anvist.
- 3 Træk afløbsslangen ind i dysen og sørg for, at den er forsvarligt låst.
- 4 Sæt spanden tilbage. Sørg for, at slangen går igennem spandens hul til dræning og er placeret nedad. Før slangen til gulvafløbet og dæk derefter hullet til med et låg. Bemærk, at afløbsslangen ikke bør presses, da vandet ellers ikke kan drænes ud.



DK

**BEMÆRK!**

Når du ønsker at tage afløbsslangen af, skal du forberede en beholder til at opsamle vandet fra dysen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**ADVARSEL:**

- Før rengøring skal du slukke for affugteren og afbryde strømmen. Ellers kan det føre til elektrisk stød.
- Vask ikke affugteren med vand, da det kan føre til elektrisk stød.
- Brug ikke flygtig væske (såsom fortynder eller benzin) til at rense affugteren. Ellers vil det skade enhedens udseende.

GITTER OG KASSE

Rengøring af kassen:

Når der er støv på kassen, skal du bruge et blødt håndklæde til at støve den af;

Når kassen er meget beskidt (fedtet), kan du bruge et mildt rengøringsmiddel til at rense den. Rengøring af filteret: Brug en støvsuger eller en børste.

PLEJE EFTER SÆSONBRUG

- Sluk for strømmen.
- Rens luftfiltret og kassen.
- Fjern støv og hindringer fra affugteren.
- Tøm vandspanden.

FEJLFINDING

Kontroller følgende, inden du kontakter teknisk support.

Problem	Mulige årsager	Løsning
Enheden virker ikke.	Strømmen er ikke tilsluttet.	Sæt stikket i stikkontakten.
Enheden affugter ikke.	Vandbeholderen er fuld.	Fjern vandet fra beholderen.
	Vandbeholderen er ikke sat korrekt på plads.	Sæt vandbeholderen korrekt på plads.
	Luftfilteret er tilstoppet.	Rens luftfilteret.
	Temperaturen eller den relative luftfugtighed i rummet, hvor enheden er i brug, er for lav.	Det er normalt, at enheden ikke affugter under disse forhold.
Affugteren virker, men den reducerer ikke den relative luftfugtighed tilstrækkeligt.	Rummet er for stort.	Vi anbefaler at bruge en affugter med en større kapacitet.
	Der er for mange kilder til fugt.	Vi anbefaler at bruge en affugter med en større kapacitet.
	Der er for meget udluftning.	Reducér udluftningen (luk vinduer og døre).

GARANTIBETINGELSER

Der er to års garanti på din affugter fra købsdatoen. Alle materiale- eller produktionsfejl vil blive repareret gratis.

Følgende er gældende:

- Alle krav om kompensation, herunder følgeskader, vil ikke blive opfyldt.
- Reparationer eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantien.
- Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, monteres uoriginale komponenter eller hvis affugteren er blevet repareret af en tredjepart.
- Komponenter, som er underlagt normal slitage, såsom luftfiltret, er ikke dækket af garantien.
- Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, uændrede, og dato-stemplede kvittering.
- Garantien dækker ikke skader forårsaget af handlinger, der afviger fra dem, som er beskrevet i brugsanvisningen eller ved forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risikoen ved forsendelse af affugteren eller dele af affugteren skal altid afholdes af køberen.

For at undgå unødvendige udgifter, anbefaler vi, at du altid konsulterer brugervejledningen. Hvis dette ikke løser problemet, skal affugteren afleveres til distributøren til reparation.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald; brug særskilte indsamlingscentre. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlingssystemer. Hvis elektriske apparater bortskaffes på lossepladser eller affaldsdepoter, kan farlige stoffer sive ned i grundvandet og gå ind i fødekæden og dermed skade dit helbred og din sundhed. Når gamle apparater erstattes af nye, er forhandleren lovmæssigt forpligtet til i det mindste at tage gratis imod dit gamle apparat til bortskaffelse. Kast ikke batterier i ilden, da de kan eksplodere eller frigive farlige væsker. Hvis du udskifter eller ødelægger fjernbetjeningen, skal du tage batterierne ud og smide dem væk i overensstemmelse med de gældende regler, da de er skadelige for miljøet.

Miljøoplysninger: Dette udstyr indeholder fluorholdige drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Den bør kun betjenes eller afmonteres af fagligt uddannet personale.

Dette udstyr indeholder R134a-kølemiddel i mængden, som angivet i tabellen ovenfor. Lad ikke R134a slippe ud i atmosfæren: R134a er en fluorholdig drivhusgas med et potentiale for global opvarmning (GWP) = 1300

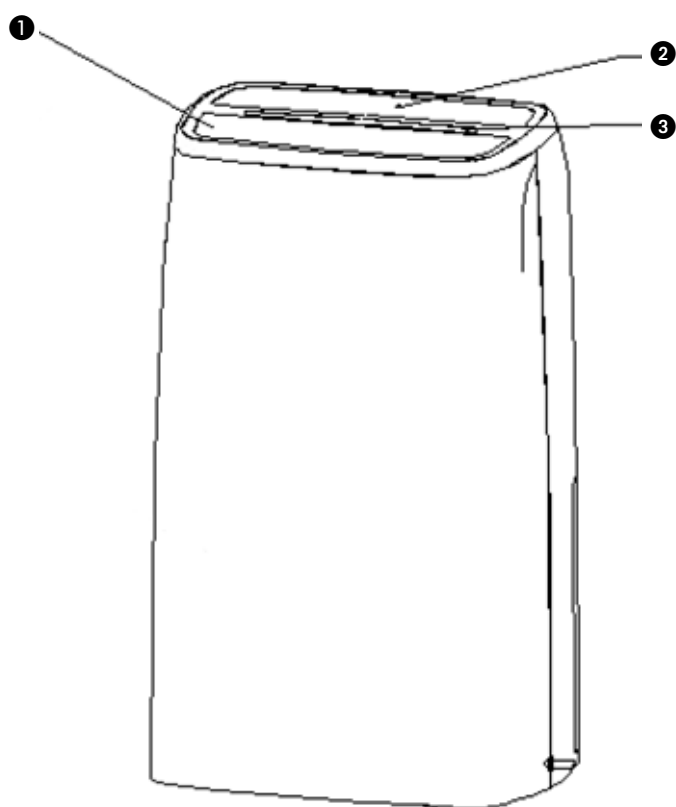
TEKNISK SPECIFIKATION

Model		D620	D625
Strømforsbrug (nom./maks.)	kW	0,26-0,32	0,30-0,37
Strømtilførsel	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Aktuel (nom.)	A	1,56	1,66
Affugtningskapacitet (fugtjernelse) ved 30°C, 80 % RH	l / 24h	20	25
Affugtningskapacitet (fugtjernelse) ved 27°C, 60 % RH	l / 24h	12	14
Kapacitet for vandbeholder	l	4	4
Luftstrøm (nom.)*	m ³ /h	160	173
Til værelser op til*	m ³	100 - 130	140 - 165
Driftsområde	°C	5 - 35	5 - 35
Automatisk afrimning		Ja	Ja
Hygrostat		Ja	Ja
Kompressortype		Udvekslende	Udvekslende
Kølemiddeltype / -fyldning	R / klasse	R134a / 170	R134a / 184
Tryksugning / -udledning (maks.)	MPa	2,5 / 9,5 (15,3)	3,3 / 11,7 (15,8)
Dimensioner (b x d x h)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Nettovægt	kg	13,2	14,0
Bruttovægt	kg	14,4	15,2
Lydtryksniveau *	dB(A)	39	39
Enhedsbeskyttelse	IP	IPX4	IPX4
Sikringsbedømmelse		250V, 10A	250V, 10A

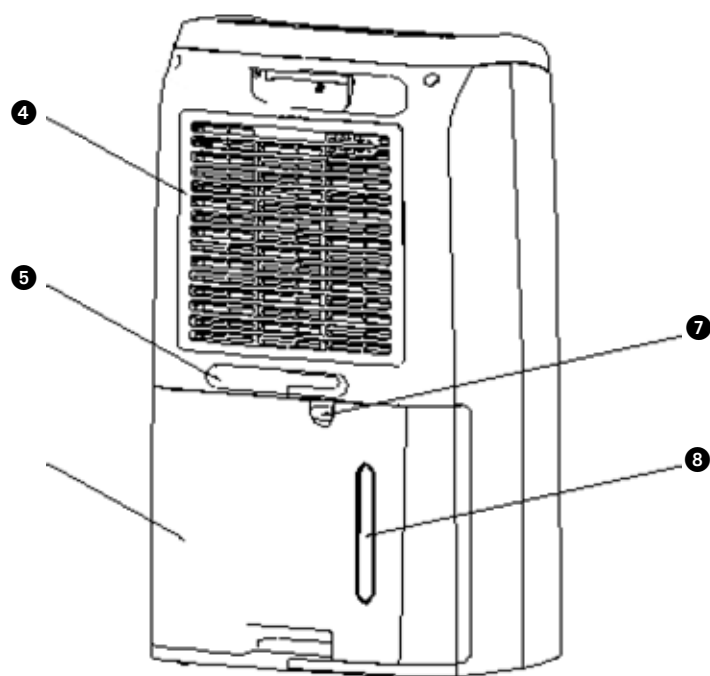
* Skal bruges som indikation

Med forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

TÄRKEÄT KOMPONENTIT



- ① Säleikkö
- ② Ohjauspaneeli
- ③ Merkkivalopalkki
- ④ Ilman sisäänottosäleikkö/suodatin
- ⑤ Johdon säilytys
- ⑥ Vesisäiliö
- ⑦ Jatkuvan tyhjennyksen liitäntä.
- ⑧ Vesitason osoitin




1. LUE KÄYTTÖOHJE ENSIN.

2. JOS OLET EPÄVARMA JOSTAIN ASIASTA, OTA YHTEYTTÄ JÄLLEENMYYJÄÄN.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se tulevaa käyttöä varten. Asenna laite vain, jos se on paikallisen/kansallisen lainsäädännön, asetusten ja standardien mukainen. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kosteudenpoistajana asuinrakennuksissa ja se sopii käytettäväksi vain tavallisissa asuintiloissa, sisällä olohuoneessa, keittiössä, kylpyhuoneessa ja autotallissa. Tämä yksikkö sopii vain maadoitettuihin pistorasioihin, liitäntäjännite 220–240 V~ / 50 Hz.

YLEISTÄ

- Parhaan mahdollisen suorituskyvyn saavuttamiseksi älä sijoita kosteudenpoistajaa patterin tai muun lämmönlähteen lähelle.
- Varmista, että kaikki ikkunat on suljettu maksimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi.
- Kosteudenpoistajan kapasiteetti riippuu huoneen lämpötilasta ja kosteudesta. Alhaisemmissa lämpötiloissa poistetaan vähemmän kosteutta.
- Varmista, että verkkosuodatin pysyy puhtaana. Tämä estää tarpeettoman virrankulutuksen ja vakaa optimaalisen tehokkuuden.
- Jos virransyöttö keskeytyy, kosteudenpoistaja käynnistyy uudelleen kolmen minuutin kuluttua. Automaattinen viive suojaa kompressoria.

TÄRKEÄÄ
 Laite TÄYTYY aina liittää maadoitettuun pistorasiaan. Jos virransyöttö ei ole maadoitettu, laitetta ei saa liittää siihen. Pistokkeen täytyy aina olla helposti saavutettavissa, kun yksikkö on liitetty pistorasiaan. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.

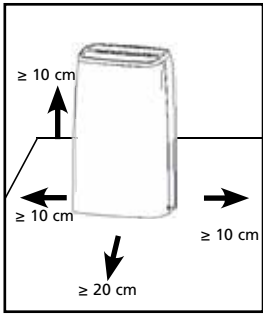
Tarkista seuraavat asiat ennen yksikön liittämistä:

- Jännitteen täytyy vastata arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Pistorasian ja sähkönsyötön täytyy vastata arvokilvessä ilmoitettua virtaa.
- Laitteen kaapelissa olevan pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.
- Laite täytyy sijoittaa tasaiselle ja vakaalle pinnalle.

Valtuutetun sähköasentajan tulee tarkistaa laitteen sähkönsyöttö, jos sinulla on epäilyksiä yhteensopivuudesta.

- Laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole opastanut tai ohjannut heitä laitteen turvallisessa käytössä.
- Tämä laite on valmistettu CE-turvastandardien mukaan. Laitteen käytön kanssa tulee joka tapauksessa noudattaa huolellisuutta.
- Älä peitä ilmansisäänottoa ja/tai ulostuloaukkoa.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen yksikön liikuttamista.
- Älä koskaan anna laitteen joutua kosketuksiin kemikaalien kanssa.

- Älä koskaan upota yksikköä veteen.
- Älä laita esineitä laitteen aukkoihin.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta tai yksikön tai yksikön komponenttien vaihtamista.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoa laitteen liittämiseksi sähkönsyöttöön. Jos sopivaa, maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan pistorasia.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Anna vain valtuutetun huollon tai jälleenmyyjän suorittaa korjaukset. Noudata käyttö- ja ylläpito-ohjeita laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
- Irrota aina yksikön pistoke pistorasiasta, kun yksikkö ei ole käytössä.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevien henkilöiden tulee vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heitä on opastettu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.



HUOMAA!

- Älä koskaan käytä laitetta, jonka sähköjohto, pistoke, kotelo tai ohjauspaneeli on vahingoittunut. Älä koskaan jätä johtoa minkään väliin tai anna sen hankautua teräviin reunoihin.

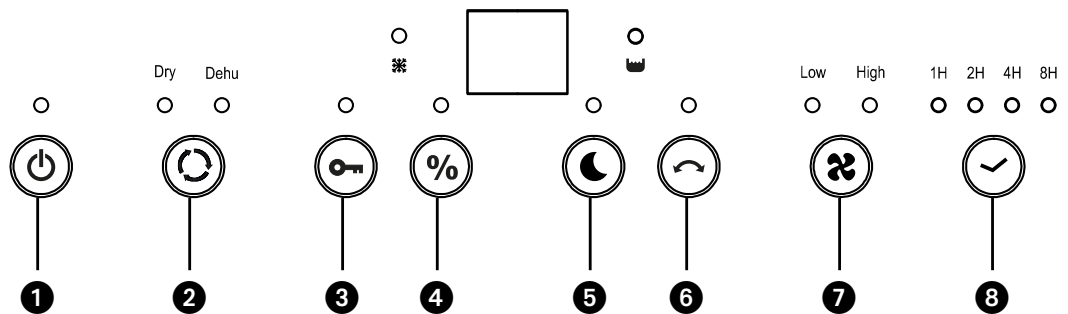


HUOMAA!

- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa takuun mitätöintiin tällä laitteella.

OHJAUSPANEELI

- Käytön alhaisin ympäröivä lämpötila: 5 °C / suhteellinen kosteus 40 %
- Käytön korkein ympäröivä lämpötila: 35 °C / suhteellinen kosteus 90 %



HUOM!

- Vesisäiliö täytyy olla oikein asennettu, jotta kosteudenpoistaja toimii.
- Älä poista säiliötä, kun yksikkö on käynnissä.
- Jos haluat käyttää tyhjennysletkua veden poistamiseksi, asenna letku Tyhjennystapa-kohdan ohjeiden mukaan.
- Joka kerta, kun painiketta painetaan ohjauspaneelissa, laite antaa äänimerkin.
- Kun laitetta käynnistetään, toiminnan merkkivalo palaa. Toiminnan merkkivalo on pois päältä lepotilassa.

NÄPPÄIMISTÖN TOIMINNOT JA NIMET

- 1 Päällä / pois päältä (On/Off): Käynnistäminen tai sammuttaminen
- 2 Tila (Mode): Paina painiketta asettaaksesi automaattisen kuivauksen (Dry) tai kosteudenpoiston (Dehu).
- 3 Lukitus (Lock): Paina näppäinten lukitsemiseksi
- 4 Aseta (Set): Aseta CO (jatkuva toiminta) tai haluttu kosteustaso.
- 5 Paina Yötila-painiketta sammuttaaksesi merkkivalon. (Lukuun ottamatta lapsilukkovaloa)
- 6 Automaattiliiketoiminto (Swing): Paina säleikön ohjaamiseksi
- 7 Nopeus (Speed): Paina asettaaksesi tuulettimen nopeuden
- 8 Ajastin (Timer): On/Off-ajastimen asetus

NÄPPÄIMISTÖN KÄYTTÖ

- 1** Kun yksikkö on liitetty pistorasiaan, kuuluu kaksi merkkiääntä. Näyttö pysyy tyhjänä, kunnes On/Off-virtapainiketta painetaan.

- 2** **Paina Tila-painiketta asettaaksesi kosteudenpoiston (Dehu) tai kuvaustilan (Dry)**
 - (1) Kuivaustilassa Dry-symboli näkyy CO-symbolin (jatkuva) kanssa näytöllä. Tuulettimen nopeus kasvaa neljänneksi suurimmalle tuulettimen nopeudelle (käytettävissä vain pesulatilassa). Suuremman tuuletinnopeuden käyttö nopeuttaa kuivumista. Suosittelemme myös säleikön automaattiliiketoimintoa auttamaan ilman liikkumista kuivattavassa kohteessa.
 - (2) Kun valitaan Dehu-tila. Voit painaa ASETA ja valita suhteellisen kohdekosteuden (40 %~50 %~60 %~70 %~CO). On olemassa myös CO-valinta, joka merkitsee jatkuvaa ja tarkoittaa, että kone ei pysähdy tietylle suhteelliselle kosteudelle vaan jatkaa kuivaamista riippumatta huoneen suhteellisesta kosteudesta.

- 3** **LAPSILUKKO**

Paina LUKKO-painiketta 3 sekuntia lukkotoiminnon aktivoimiseksi ja kaikki toimintonäppäimet on lukittu. Toiminnon vapauttaminen. Paina LUKKO-näppäintä uudelleen 3 sekunnin ajan.

- 4** **Paina ASETA ja voit asettaa halutun kosteuden 40 %~50 %~60 %~70 %~CO.**

Suosittelemme kosteusasetusta 50 %. Kun laite esimerkiksi havaitsee, että nykyinen ympäristön kosteus on korkeampi tai sama kuin 55 %:n suhteellinen kosteus, laite käynnistyy ja tuuletin pyörii korkealla nopeudella. Kun laite havaitsee, että nykyinen ympäristön kosteus on alhaisempi tai sama kuin 49 %:n suhteellinen kosteus, kompressori pysähtyy ja tuuletin pyörii alhaisella nopeudella, virran merkkivalo syttyy.

- 5** **AUTOMAATTILIIKETOIMINTO: Paina painiketta käynnistääksesi/sammuttaaksesi automaattiliiketoiminnon.**

Paina AUTOMAATTILIIKETOIMINTO käynnistääksesi ilmanulostulosäleikön liikkeen tai pysäyttääksesi sen.

- 6** **NOPEUS**

Paina NOPEUS ja valitse tuulettimen nopeudeksi "High speed" (korkea nopeus) tai "Low speed" (alhainen nopeus).

- 7** **AJASTIN (päällä tai pois päältä)**

Laite täytyy olla liitettynä pistorasiaan ja laitteen täytyy saada virtaa. Kun laite on kytketty pois päältä ohjauspaneelistä (näyttö ja kaikki LED-merkkivalot ovat pois päältä), paina AJASTIN-painiketta toistuvasti valitaksesi tuntien määrän (1 h / 2 h / 4 h / 8 h), joka kuluu ennen kuin laite käynnistyy.

Laitteen sammuttaminen:

Kun laite on käynnistetty ohjauspaneelistä, paina AJASTIN-painiketta toistuvasti valitaksesi tuntien määrän (1 h / 2 h / 4 h / 8 h), joka kuluu ennen kuin laite sammuu.

8 MERKKIVALOPALKKI

- (1) Kun laite on käynnissä, sininen valo palaa.
- (2) Kun vesisäiliö on täynnä, oranssi valo palaa ja säiliön Täynnä-merkkivalo palaa

9 YÖTILA

Kun valopainiketta painetaan koneen käydessä, kuuluu äänimerkki yhden kerran. Digitaalinen näyttö, LED-valo ja sininen koristevalo ovat pois päältä, mutta virran merkkivalo palaa. (Huomaa: lapsilukon valo palaa, jos kone on lapsilukkotilassa.) Painettaessa valopainiketta uudelleen äänimerkki kuuluu yhden kerran. Digitaalinen näyttö toimii normaalisti ja vastaava tila- tai toimintovalot näkyvät normaalisti.

VESISÄILIÖ TÄYNNÄ

Kun säiliö on täynnä, laite sammuu automaattisesti ja äänimerkki hälyttää 10 kertaa. Virran merkkivalo ja säiliö täynnä -merkkivalo syttyy. Kosteudenpoisto prosessi käynnistyy uudelleen vain silloin, kun kondenssivesisäiliö on tyhjennetty ja asennettu uudelleen paikalleen. Kun säiliö on asennettu oikein, LED sammuu. ÄLÄ yritä muokata tai poistaa uimurimekanismia. Se voi aiheuttaa säiliön ylivuodon.

AUTOMATTINEN UDELLEENKÄYNNISTYMINEN

- 1** Jos yksikkö on sammutettu ja on lepotilassa, laite hakee viimeisen asetuksen, kun se käynnistetään uudelleen.
- 2** Sähkökatkon tapahtuessa kone käynnistyy automaattisesti uudelleen ennen sähkökatkoa valituilla asetuksilla.
- 3** Jos käyttäjä asettaa lapsilukko- ja ajastintoiminnot, laite sammuu, kun aika on kulunut, mutta lapsilukkotoiminto kytketään pois päältä, kun laite käynnistyy uudelleen.

AUTOMAATTINEN HUURTEENPOISTO

Kun laite toimii alhaisissa lämpötiloissa, haihdutin saattaa jäätyä. Jäähdytysjärjestelmän suojaamiseksi laitteessa on automaattinen huurteenpoistotoiminto.

KOMPRESSORIN SUOJAUSTOIMINTO

Tämä laite on varustettu kompressorin suojaustoiminnolla, jolloin tuuletin pyörii 3 minuutin ajan ennen kuin kompressori käynnistyy.

KYLMÄAINEEN VUODON TUNNISTUSTOIMINTO

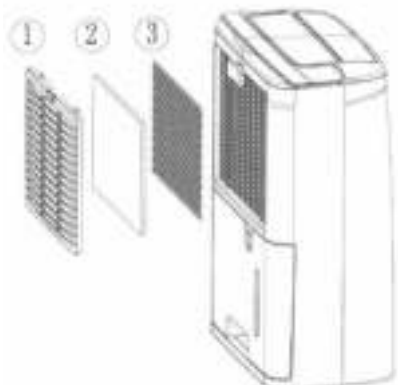
Kylmäaineen vuodon tunnistustoiminto sammuttaa laitteen automaattisesti, jos vuoto havaitaan. Digitaalinen näyttö vilkkuu ja painikkeet eivät reagoi, ennen kuin yksikkö on käynnistetty uudelleen.

JATKUVA TYHJENNYS

15 millimetrin tyhjennysletku kuuluu toimitukseen. Laita tyhjennysletku poistoliitäntään ja ohjaa letku sopivaan viemäriin.

ILMANSUODATIN

Kosteudenpoistajissa on kolmikerroksinen suodatinpakkaus kierrätetyn huoneilman puhdistamiseksi. Kolmikerroksinen suodatinpakkaus koostuu verkkosuodattimesta ja (erikseen pakatusta) 3M™ HAF- ja aktiivihiiisuodattimesta. Nämä suodattimen tulee asettaa ohjeiden mukaan ennen kosteudenpoistajien käyttöä.



- 1** Verkkosuodatin, suurempien pölypartikkeleiden poistamiseen.
- 2** 3M™ HAF -suodatin poistaa epäterveelliset partikkelit ilmasta; kuten siitepöly, bakteerit, eläinten hilse ja pöly.
- 3** Aktiivihiiisuodatinlevy poistamaan hajuja.

SUODATTIMIEN PUHDISTUS, TARKISTUS JA VAIHTAMINEN:

SUODATTIMIEN OTTAMINEN POIS:

- Ota vesisäiliö pois (katso luku VEDENPOISTON VAIHTOEHDOT).
- Ota verkkosuodatin pois painamalla verkkosuodattimen yläosaa alas kahdella tai kolmella sormella. Verkkosuodatin taipuu ja kaksi kiinnityskoukkaa verkkosuodattimen yläosassa voidaan irrottaa niille tarkoitetuista rei'istä. Verkkosuodatin on nyt irrotettu ja voidaan poistaa helposti.
- Ota nyt näkyvässä oleva 3M™ HAF -suodatin ja aktiivihiiisuodatin pois

Verkkosuodatin täytyy puhdistaa säännöllisesti pölynimurilla, jotta ilmavirtaus ei esty. Sitä ei tarvitse vaihtaa säännöllisesti.

Uusi suodatin



Suodattimen vaihto suositeltava

Aktiivihiiilevy voidaan puhdistaa pölynimurilla, jos se on pölyinen, mutta se täytyy vaihtaa samanaikaisesti 3M™ HAF -suodattimen kanssa.



HUOM!

- Älä koskaan käytä kosteudenpoistajaa ilman verkkosuodatinta!
- Yksikön käyttäminen ilman aktiivihiiilevyä ja/tai 3M™ HAF -suodatinpakkausta ei vahingoita kosteudenpoistajaa. Tällöin epäterveellistä pölyä ei poisteta.
- Vaihtosuodattimia on saatavissa jälleenmyyjältäsi. / www.qlima.com

SUODATTIMEN LAITTAMINEN PAIKOILLEEN:

- Aseta uusi 3M™ -suodatin ja uusi aktiivihiiisuodatin paikalleen. Aktiivihiiisuodatin koneen sisimmällä puolella, 3M™ -suodatin koneen uloimmalla puolella.
- Aseta kahden koukun alempi pää niille tarkoitettuihin reikiin, kohdista koukkujen yläpää niille tarkoitettuihin kahteen reikään. Verkkosuodatinta täytyy taivuttaa hieman. Se tehdään painamalla verkkosuodattimen yläosaa kahdella tai kolmella sormella.

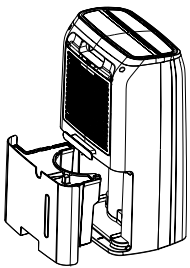
VEDENPOISTON VAIHTOEHDOT

VAIHTOEHTO 1: TYHJENNYS MANUAALISESTI

Huomautuksia:

- Älä poista säiliötä, kun yksikkö on käynnissä tai juuri pysähtynyt. Se voi aiheuttaa veden valumisen lattialle.
- Älä käytä letkua, jos käytät vesisäiliötä veden keräämiseen. Kun letku on liitetty, vesi tyhjenetään sen kautta säiliön sijasta.

- 1 Pidä vesisäiliön kahvoista molemmilta puolilta ja vedä se ulos nuolen suuntaan.
- 2 Tyhjennä säiliö tarttumalla säiliön päällä olevaan kahvaan toisella kädellä ja tarttumalla säiliön päältä toisella kädellä.
- 3 Laita säiliö takaisin kosteudenpoistajaan nuolen suunnan mukaan.

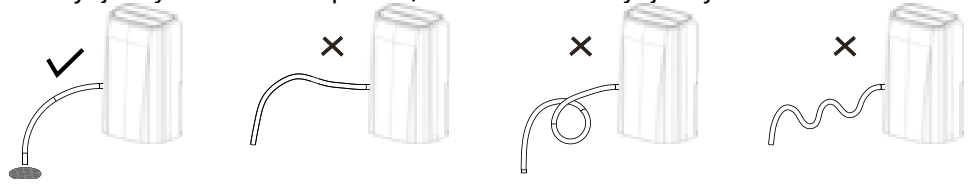


VAIHTOEHTO 2: TYHJENNYSLETKU

- 1 Käytä pakkauksen mukana toimitettua letkua.
- 2 Poista säiliö yksiköstä ohjeiden mukaan.
- 3 Kierrä tyhjennysletku suuttimen ja varmista, että se on huolellisesti lukittu.



- 4 Laita säiliö takaisin. Varmista, että tyhjennysletku kulkee säiliön tyhjennysreiän läpi ja sijoitetaan alaspäin. Johda letku lattiakaivoon ja peitä reikä kannella. Huomaa, että tyhjennysletkua ei saa painaa, muutoin vesi ei tyhjeny.



HUOM!

Kun haluat ottaa tyhjennysletkun pois, ota esille asia veden keräämiseen suuttimesta.

PUHDISTUS JA YLLÄPITO



VAROITUS:

- Sammuta kosteudenpoistaja enne puhdistusta ja katkaise virta. Muutoin voi syntyä sähköiskun vaara.
- Älä pese kosteudenpoistajaa vedellä tai se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä haihtuvia nesteitä (kuten tinneriä tai bensiiniä) kosteudenpoistajan puhdistukseen.
Se voi vahingoittaa yksikön ulkonäköä.

SÄLEIKKÖ JA KOTELO

Kotelon puhdistus:

Jos kotelossa on pölyä, poista se pehmeällä kankaalla. Jos kotelo on hyvin likainen (rasvainen), käytä mietoa puhdistusainetta sen puhdistukseen. Säleikön puhdistus: käytä imuria tai harjaa.

HOITO KÄYTTÖKAUDEN JÄLKEEN

- Katkaise virta.
- Puhdista ilmansuodatin ja kotelo.
- Puhdista kosteudenpoistajasta pölyt ja vieraat esineet.
- Tyhjennä vesisäiliö.

VIANETSINTÄ

- Tarkista seuraavat kohdat, ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Yksikkö ei toimi	Virtaa ei ole liitetty.	Laita pistoke pistorasiaan.
Laitte ei poista kosteutta	Vesisäiliö on täynnä.	Poista vesi säiliöstä.
	Vesisäiliötä ei ole laitettu takaisin oikein.	Laita vesisäiliö oikeaan asentoon.
	Ilmansuodatin on tukossa.	Puhdista ilmansuodatin.
	Lämpötila tai suhteellinen kosteus on liian alhainen huoneessa, jossa laitetta käytetään.	On normaalia, että laite ei poista kosteutta näissä olosuhteissa.
Kosteudenpoistaja toimii mutta vähentää suhteellista kosteutta riittämättömästi.	Huone on liian suuri.	Suosittellemme suuremman kapasiteetin kosteudenpoistajan käyttöä.
	Tilassa on liian monia kosteudenlähteitä.	Suosittellemme suuremman kapasiteetin kosteudenpoistajan käyttöä.
	Tuuletusta on liikaa.	Vähennä tuuletusta (esim. sulje ikkunat ja ovet).

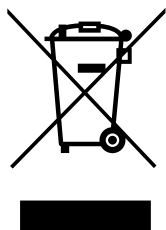
TAKUUEHDOT

Kosteudenpoistajalla on kahden vuoden takuu ostopäivämäärästä. Kaikki materiaali- tai valmistusviat korjataan maksutta.

Takuuta koskevat seuraavat ehdot:

- Mitään korvausvaatimuksia, mukaan lukien välilliset vahingot, ei käsitellä.
- Komponenttien korjaukset tai vaihto takuuajana ei johda takuuajan pidentämiseen.
- Takuu ei ole voimassa, jos laitteeseen on tehty muutoksia, muita kuin alkuperäisiä komponentteja on asennettu tai jos kolmas osapuoli on korjannut kosteudenpoistajan.
- Takuu ei kata normaalille kulumiselle altistuvia komponentteja, kuten suodattimia.
- Takuu on voimassa vain, kun vaatimuksen mukana esitetään alkuperäinen, muuttamaton ja päivämäärällä varustettu ostokuitti.
- Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat käyttöohjeessa kuvatuista toimista poikkeavista toimista tai laiminlyönneistä.
- Kosteudenpoistajan tai komponenttien toimituskulut ja kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.

Tarpeettomien kulujen välttämiseksi suosittelemme käyttöohjeiden lukemista aina ensin huolellisesti. Jos se ei ratkaise ongelmaa, vie kosteudenpoistaja jakelijalle korjattavaksi.



Älä hävitä sähkölaitteita lajittelemattomana talousjätteenä, käytä kierrätyspistettä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi lisätietoja kierrätyksestä. Jos sähkölaitteet hävitetään kaatopaikoilla, vaaralliset aineet voivat vuotaa pohjaveteen ja päätyä ravintoketjuun ja vaurioittaa näin terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Kun vaihdat vanhat laitteet uusiin, jälleenmyyjä on lain mukaan velvoitettu ottamaan vanhan laitteen takaisin hävittämistä varten maksutta. Älä heitä paristoja tuleen. Ne voivat räjähtää tai vapauttaa vaarallisia nesteitä. Jos vaihdat tai hävität kaukosäätimen, irrota kaikki paristot ja toimita ne asianmukaiseen keräykseen, koska ne ovat haitallisia ympäristölle.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää fluorattuja kasviuonekaasuja, jotka ovat Kioton pöytäkirjan alaisia. Vain ammattikoulutuksen henkilöstön tulee huoltaa tai purkaa laite.

Laite sisältää R134a-kylmäainetta alla olevassa taulukossa ilmoitettujen määrien mukaan. Älä päästä R134a-kylmäainetta ilmaan: R134a on fluorattu kasviuonekaasu, jonka lämmitysvaikutus (Global Warming Potential, GWP) on 1300

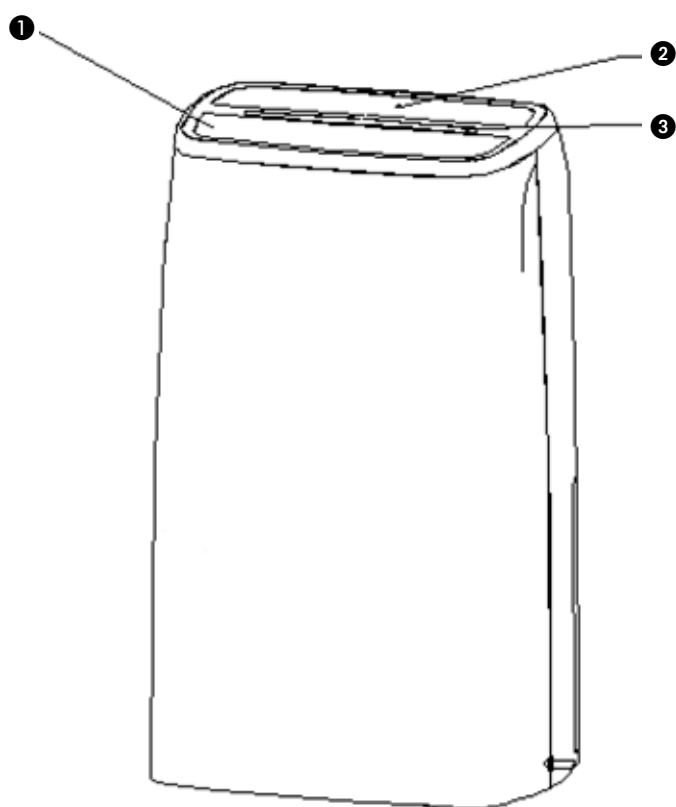
TEKNISET TIEDOT

Malli		D620	D625
Tehonkulutus (nimellinen/enimmäis)	kW	0,26-0,32	0,30-0,37
Virransyöttö	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Virta (nim.)	A	1,56	1,66
Kosteudenpoistokapasiteetti (kosteuden poisto) 30 °C:ssa, suhteellinen kosteus 80 %	l / 24h	20	25
Kosteudenpoistokapasiteetti (kosteuden poisto) 27 °C:ssa, suhteellinen kosteus 60 %	l / 24h	12	14
Vesisäiliön kapasiteetti	l	4	4
Ilmavirta (nim.)*	m3/h	160	173
Huoneille enintään*	m3	100-130	140-165
Käyttöalue	°C	5-35	5-35
Automaattinen huurteenpoisto		Kyllä	Kyllä
Kosteusmittari		Kyllä	Kyllä
Kompressorityyppi		Mäntäkompressori	Mäntäkompressori
Kylmäainetyyppi/lataus	R / g	R134a / 170	R134a / 184
Paineimu / poisto (enint.)	MPa	2,5 / 9,5 (15,3)	3,3 / 11,7 (15,8)
Mitat (l x s x k)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Nettopaino	kg	13,2	14,0
Kokonaispaino	kg	14,4	15,2
Äänenpainetaso *	dB(A)	39	39
Yksikön suojaus	IP	IPX4	IPX4
Sulake		250V, 10A	250V, 10A

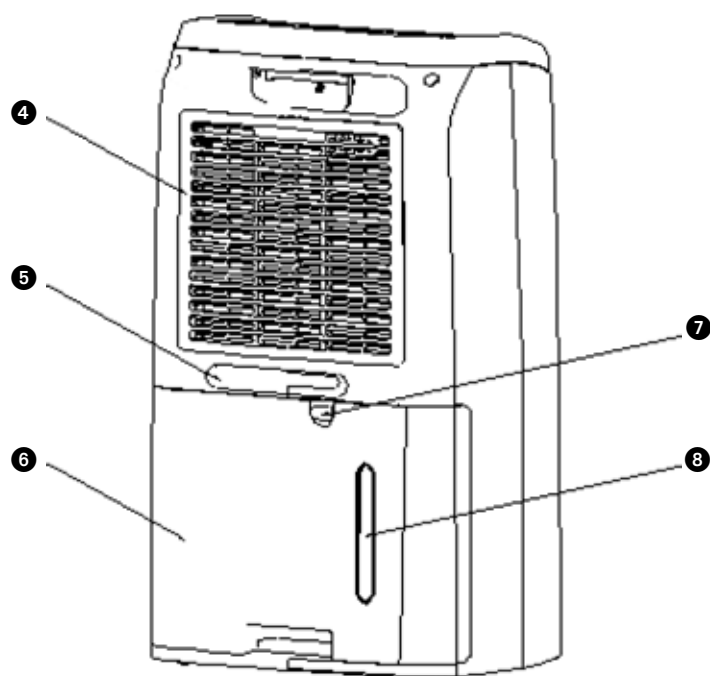
* Viitteellinen

Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta etukäteen.

IMPORTANT COMPONENTS



- ① Louver
- ② Control panel
- ③ Indication light bar
- ④ Air Intake/Filter
- ⑤ Cord storage
- ⑥ Water Tank
- ⑦ Continuous drain connection
- ⑧ Water level indicator



1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a dehumidifier in residential houses and is only suitable for use in normal household conditions, indoors in living room, kitchen, bathroom and garage. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V. / ~50 Hz.

GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the screen filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the dehumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.



IMPORTANT

The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

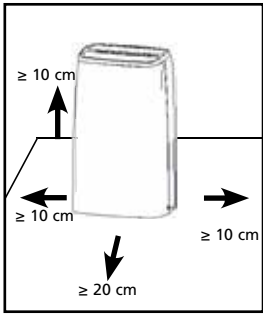
Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and/or outlet.
- Empty the water reservoir before moving the unit.

- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never submerge the unit in water.
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.

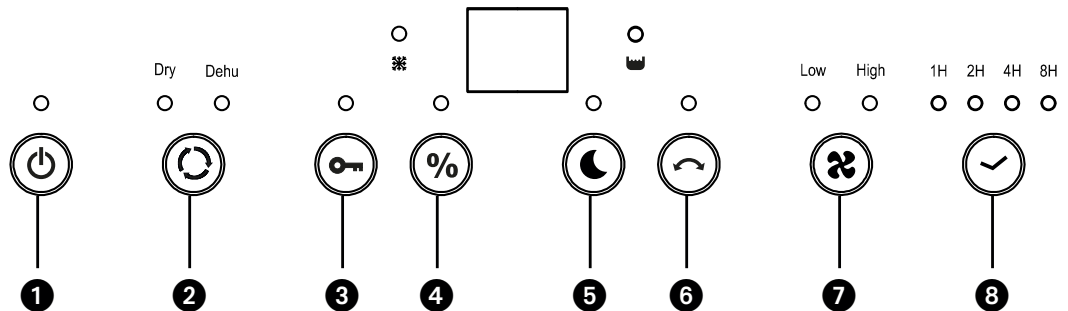


ATTENTION!

- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

THE CONTROL PANEL

- Lowest ambient working condition: 5°C / 40% relative humidity
- Highest ambient working condition: 35°C / 90% relative humidity



NOTE!

- Water bucket must be correctly installed for the dehumidifier to operate.
- Do not remove the bucket while unit is in operation.
- If you want to use drain hose to drain water away, please install the hose according to section "Drainage method".
- Each time pressing the effective button on the control panel will give out a "beep" sound.
- When tuning on the unit, the running indicator is ON. Running indicator is OFF under standby status.

FUNCTIONS & NAME OF KEY PADS

- 1 (On/Off): Switch on/off the power
- 2 Mode: Press the button to set automatic drying (Dry) or dehumidification (Dehu).
- 3 Lock: Press to lock the keys
- 4 % Set: To set CO (continuous operation) or desired humidity level.
- 5 Press the "Night mode" button to turn indication light off. (Except the CHILD lock light)
- 6 Swing: Press to control the louver
- 7 Speed: Press to set fan speed
- 8 Timer: On/Off timer setting

OPERATION OF KEY PADS

- 1** When the unit is plugged into a power socket, 2 beep signals can be heard. The display will remain blank until the On/Off power button is pressed.

- 2** **Press "MODE" to set humidistat (Dehu) or dry mode (Dry)**
 - (1) In Dry mode the Dry symbol appears along with CO (continuous) on the display. The fan speed will increase to the highest fourth fan speed (only available in Laundry Mode). Having this higher fan speed is key to drying things faster. We recommend also activating the swing louvre mode to help move the air across the item to be dried.
 - (2) When selected "Dehu" mode. You can press the SET to select a target relative humidity (40%~50%~60%~70%~CO). There is also the option of CO which stands for continuous and means that the machine will not stop at a particular relative humidity but will continue to dry regardless of the room relative humidity.

- 3** **CHILD LOCK**

Press the button of "LOCK" for 3 second to activate lock function then fall function keys are locked. To release this feature. Press LOCK key again 3 seconds.

- 4** **Press the "SET" to set desired humidity 40%~50%~60%~70%~CO.**

Recommend to set humidity value in 50%. For example, when the appliance detects that the current environment humidity is higher than or equal to 55%RH, the appliance start and fan runs at high speed; when the appliance detects that the current environment humidity is less than or equal to 49%RH, compressor stop and fan runs at low speed, the power indicator light will illuminate.

- 5** **SWING: Press the button to switch on/off swing performance.**

Press "SWING" to turn the air outlet louver move or stop.

- 6** **SPEED**

Press "SPEED" to select the fan working at "High speed" or "Low speed".

- 7** **TIMER (On or Off)**

The appliance must be connected to the mains socket outlet and power provided to the appliance.

With the appliance switched OFF at the control panel (the display and all LEDs will be OFF), press the TIMER button repeatedly to select the number of hours (1H/2H/4H/8H) that will pass before the appliance switches ON.

To switch OFF the appliance:

With the appliance switched ON at a the control panel, press the TIMER button repeatedly to select the number of hours (1H/2H/4H/8H) that will pass before the appliance switches OFF.

8 INDICATION LIGHT BAR

- (1) When the machine is running, the blue light is on.
- (2) When the water tank is full, the orange light is on and tank "Full" indication light on

9 NIGHT MODE

Pressing the light button when the machine is working makes the buzzer bleep for one time. Digital display, LED light and blue decoration light are off but the power light is on. (Note: the child lock light is on if the machine is at child lock mode.) When pressing the light button again the buzzer bleeps one time. Digital display works normally, corresponding mode or function lights show normally.

WATER FULL

When tank is full, device will automatically shut off and buzzer will alarm 10 times. The indication light of "power" and "tank full" will illuminate.

The dehumidifying process will only restart once the condensate tank has been emptied and re-installed. Once re-installed correctly the LED will turn off. **DO NOT** attempt to modify or remove the float mechanism; this could result in the tank overflowing.

AUTO RESTART

- 1** If the unit is turned off unit and is in stand-by, the device will recall the last setting when turned on again.
- 2** In the event of a power failure, the machine will restart automatically at the settings selected prior to the power interruption.
- 3** If user sets the "child lock" and "timer" functions, the device will shut off when time is up, but the child lock function will be turned off when the unit restarts.

AUTOMATIC DEFROSTING

When the machine is working in low temperatures the evaporator may frost. In order to protect cooling system, this device is provided with an automatic defrosting function.

COMPRESSOR PROTECTION FUNCTION

This device is equipped with a compressor protection function so the fan will run for 3 minutes before the compressor kicks in.

REFRIGERANT LEAKAGE DETECTION FUNCTION

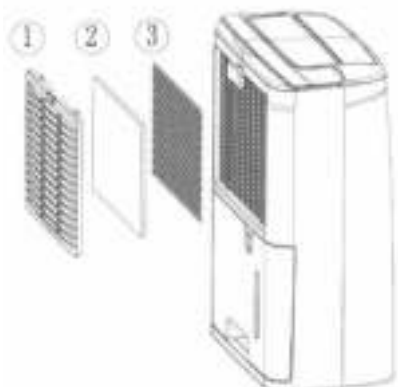
The refrigerant leakage function will shut off the device automatically if any leak is detected. The digital display will flash and the buttons will be unresponsive until the unit has been restarted.

CONTINUOUS DRAINAGE

Drainage hose 15mm is included. Insert drainage hose to drain outlet and extend the hose to a suitable drainage facility.

AIR FILTER

The dehumidifiers are equipped with a 3-layer filter package to clean the circulated room air. The 3-layer filter package consists of a screen filter and (separately packed) 3M™ HAF and active carbon filter. These filters must be placed according to the instructions before operating the dehumidifiers.



- 1** Screen filter; to remove bigger dust particles.
- 2** 3M™ HAF filter; to remove unhealthy particles from the air such as pollen, bacteria, animal dander and dust.
- 3** Active carbon filter sheet; to remove odours.

TO CLEAN, INSPECT OR EXCHANGE THE FILTERS:

TAKING OUT THE FILTERS:

- Take out the water container (see chapter 'DRAINAGE OPTION').
- Take out the screen filter by firmly pressing down the top of the screen filter with 2 or 3 fingers. The screen filter will bend and the two securing hooks at the top side of the screen filter will be releasable from its dedicated holes. The screen filter is now disconnected and can be easily removed.
- Take out the now visible 3M™ HAF filter and the active carbon filter

The screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow. It does not need periodically replacement.



The active carbon sheet can be cleaned with a vacuum cleaner when dusty but has to be changed at the same time as the 3M™ HAF filter.



NOTE!

- Never use the dehumidifier without the screen filter!
- To run the unit without active carbon sheet and/or 3M™ HAF filter package does not bring any harm to the dehumidifier. In that case unhealthy dust is not removed.
- Replacement filters are available at your dealer. / www.qlima.com

REPOSITIONING THE FILTERS:

- Reposition the new 3M™ filter and new active carbon filter. The active carbon filter at the most inner side of the machine, the 3M™ filter at the most outer side of the machine.
- Place the lower end 2 hooks in the dedicated holes, reposition the top end two hooks into the dedicated 2 holes. The screen filter will need to be bend a little, this must be done by pressing on the top of the screen filter with 2 or 3 fingers.

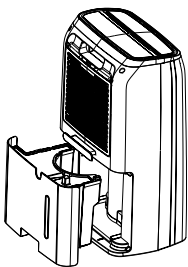
DRAINAGE OPTION

OPTION 1 EMPTYING MANUALLY

Notes:

- Do not remove the bucket when unit is in operation or has just stopped. Otherwise it may cause some water to drip on the floor.
- Do not use the hose if using water bucket to collect water. When the hose is connected, water will be drained out through it instead of into the bucket.

- 1 Hold the handle at the bottom of the water bucket and pull it out following the arrow direction.
- 2 Empty the bucket by grasping the handle on the bottom of bucket with one hand and grasping the top of bucket with the other hand.
- 3 Replace bucket in the dehumidifier according to the arrow direction.

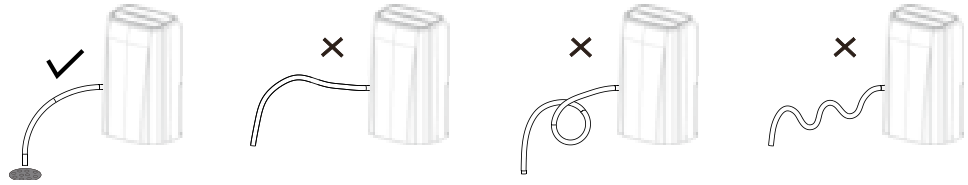


OPTION 2 GRAVITY DRAIN HOSE

- 1 Use the hose included in the packaging.
- 2 Remove bucket from the unit as instructed.
- 3 Thread the drain hose onto the nozzle and make sure it's securely locked.



- 4 Replace the bucket. Make sure the drain hose goes through the bucket's drain hole and is placed downward. Lead the hose to the floor drain and then cover the hole with a lid. Note that drain hose should not be pressed, otherwise water can not be drained out.



NOTE!

When you want to take off the drain hose, prepare a receptacle to collect water from the nozzle.

CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING:

- Before cleaning, turn off the dehumidifier and disconnect power. Otherwise it may lead to electric shock.
- Do not wash the dehumidifier with water, or it may lead to electric shock.
- Do not use volatile liquid (such as thinner or gasoline) to clean dehumidifier. Otherwise it will damage unit's appearance.

GRILLE AND CASE

To clean the case:

When there is dust on the case, use soft towel to dust it off; When the case is very dirty (greasy), use mild detergent to clean it.

To clean the grille: Use a dust catcher or brush.

CARE AFTER USE-SEASON

- Disconnect power.
- Clean air filter and case.
- Clean dust and obstacle of the dehumidifier.
- Empty the water bucket.

TROUBLESHOOTING

- Check the following before contacting technical support.

Problem	Possible Causes	Solution
The unit does not work.	The power is not connected.	Insert the plug into the wall outlet.
The device does not dehumidify.	The water container is full.	Remove the water from the container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
	The air filter is clogged.	Clean the air filter.
	The temperature or relative humidity in the room where the device is operating is too low.	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions.
The dehumidifier works, but reduces the relative humidity insufficiently.	The room is too large.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There are too many sources of humidity.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation.	Reduce ventilation (e.g. close windows and shut doors.)

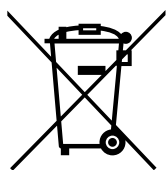
CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R134a refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R134a into atmosphere: R134a, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1300

TECHNICAL SPECIFICATIONS

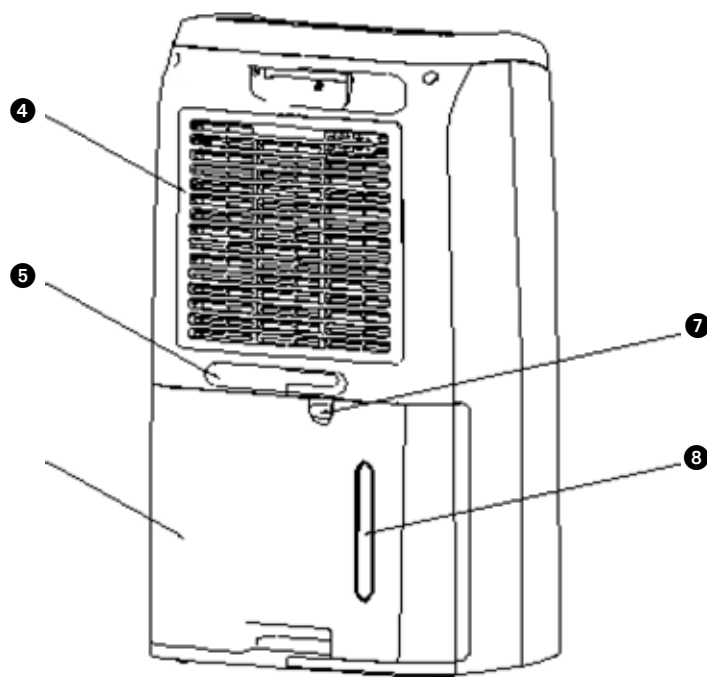
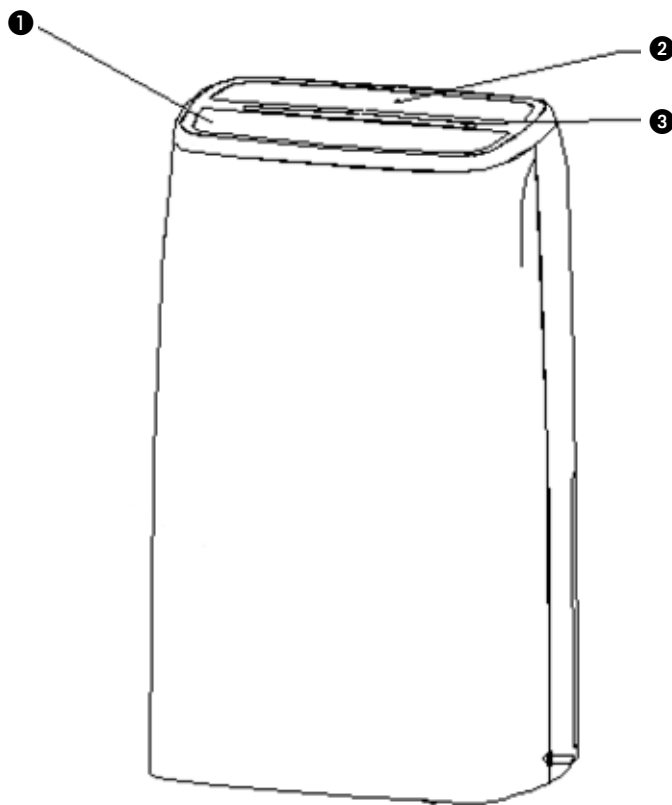
Model		D620	D625
Power consumption (nom / max)	kW	0.26-0.32	0.30-0.37
Power supply	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Current (nom.)	A	1.56	1.66
Dehumidifying capacity (moisture removal) at 30°C, 80%RH	L / 24h	20	25
Dehumidifying capacity (moisture removal) at 27°C, 60%RH	L / 24h	12	14
Capacity water container	L	4	4
Air flow (nom.)*	m ³ /h	160	173
For rooms up to*	m ³	100 - 130	140 - 165
Operating range	°C	5 - 35	5 - 35
Automatic defrost		Yes	Yes
Hygrostat		Yes	Yes
Compressor type		Reciprocating	Reciprocating
Refrigerant type / charge	r / gr	R134a / 170	R134a / 184
Pressure suction / discharge (max.)	MPa	2.5 / 9.5 (15.3)	3.3 / 11.7 (15.8)
Dimensions (w x d x h)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Net weight	kg	13.2	14.0
Gross weight	kg	14.4	15.2
Sound pressure level *	dB(A)	39	39
Unit Protection	IP	IPX4	IPX4
Fuse rating		250V, 10A	250V, 10A

* To be used as indication

Subject to change without prior notice.

VIKTIGE KOMPONENTER

- ① Spjeld
- ② Kontrollpanel
- ③ Indikasjon lysstripe
- ④ Luftinntak / filter
- ⑤ Lagring
- ⑥ Vanntank
- ⑦ Kontinuerlig dreneringsport
- ⑧ Indikator for vannivå



1 LES BRUKSANVISNINGEN FØRST.

2 HVIS DU ER I TVIL, TA KONTAKT MED FORHANDLEREN.

Les denne bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Installer kun denne enheten når den er i samsvar med gjeldende lokale/nasjonale lover, forskrifter og standarder. Dette produktet er beregnet på å brukes som en avfukter i et bolighus og er bare egnet for bruk, i normale husholdningsforhold, innendørs i stue, kjøkken, bad og garasje. Denne enheten er kun egnet for jordede kontakter, tilkoblingsspenning 220-240 V~ / 50 Hz.

GENERELT

- For å oppnå optimal ytelse fra avfukteren må du ikke plassere den i nærheten av en radiator eller annen varmekilde.
- Kontroller at alle vinduer er lukket for å oppnå maksimal effektivitet.
- Avfukterens kapasitet er avhengig av temperatur og fuktighet i rommet. Ved lavere temperaturer fjernes det mindre fuktighet.
- Kontroller at filteret holdes rent. Dette forhindrer unødvendig strømforbruk og sikrer optimal effektivitet.
- Hvis strømforsyningen har vært brutt, starter avfukteren igjen etter tre minutter. Den automatiske forsinkelsen beskytter kompressoren.



VIKTIG

Enheten må alltid ha en jordet tilkobling. Hvis strømforsyningen ikke er jordet, kan du ikke koble til enheten. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når enheten er tilkoblet. Les disse instruksjonene nøye og følg dem.

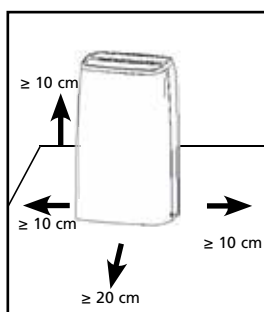
Før du kobler til enheten, kontrollerer du følgende:

- Strømtilførselen må svare til nettspenningen som er angitt på merke-etiketten.
- Stikkontakten og strømforsyningen må være egnet for strømmen som er angitt på merke-etiketten.
- Støpselet på enhetens kabel må passe inn i stikkontakten.
- Enheten må plasseres på en flat og stabil overflate.

Strømforsyningen til enheten må kontrolleres av en fagperson dersom du er i tvil om hvorvidt det passer.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon angående bruken av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Denne apparatet er produsert i henhold til CEs sikkerhetsstandarder. Men må du også passe på selv, som med enhver annen elektrisk maskin eller apparat.
- Ikke dekk til luftinntaket og / eller uttaket.
- Tøm vannbeholderen før du flytter enheten.
- Ikke la enheten komme i kontakt med kjemikalier.
- Senk aldri enheten ned i vann.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på enheten.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller bytter enheten eller komponenter på enheten.

- Bruk aldri en skjøteledning til å koble enheten til strømforsyningen. Hvis det ikke finnes en egnet jordet stikkontakt, må den installeres av en autorisert elektriker.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparater.
- Eventuelle reparasjoner og/eller vedlikehold må kun utføres av en faglært tekniker. Følg instruksjonene for bruk og vedlikehold som angitt i brukerhåndboken til denne enheten.
- Fjern alltid støpselet til enheten fra stikkontakten når den ikke er i bruk.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av produsenten, kundeserviceavdelingen eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner, for å unngå fare.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.



OBS!

- Bruk aldri enheten hvis strømlledning, støpsel, kabinett eller kontrollpanel er skadet. La aldri strømlledningen komme i klemme, eller la den komme i kontakt med skarpe kanter.

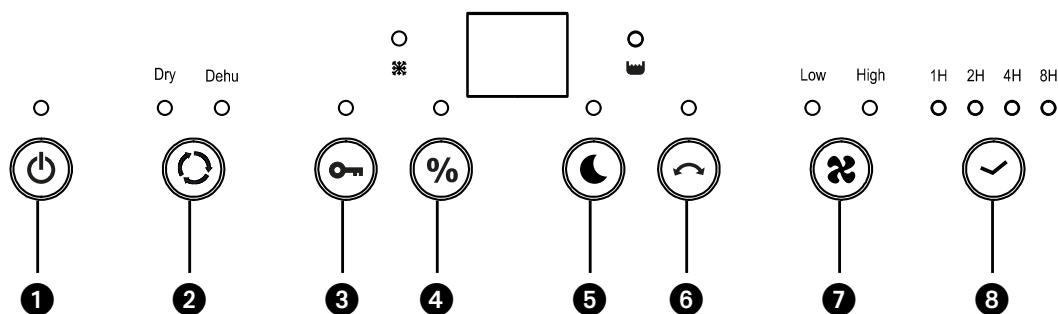


OBS!

- Unnlatelse av å følge instruksjonene kan føre til at garantien på denne enheten blir ugyldig.

BETJENINGSPANEL

- Laveste arbeidsforhold i omgivelsene: 5 °C / 40 % relativ fuktighet
- Høyeste arbeidsforhold i omgivelsene: 35 °C / 90 % relativ fuktighet



BEMERK!

- Vannbøtten må være riktig installert for at avfukteren skal fungere.
- Ikke fjern bøtten mens enheten er i drift.
- Hvis du ønsker å bruke dreneringsslangen for å drenere bort vannet, kan du installere slangen i henhold til kapittelet "Dreneringsmetode".
- Hver gang du trykker på den effektive knappen på kontrollpanelet vil den gi en "pip"-lyd.
- Når enheten slås på, er driftindikatoren PÅ. Driftsindikatoren er AV i standby-status.

FUNKSJONER & NAVN PÅ BRYTERKNAPPENE

- 1 På/Av (On/Off): For å slå på/av apparatet.
- 2 Modi (Mode): Trykk på knappen for å sette på automatisk tørking (Dry) av luftfuktighet (Dehu).
- 3 Låse (Lock): Trykk for å låse tastene.
- 4 Sett (Set): For å stille kontinuerlig drift (CO) eller ønsket fuktighetsnivå.
- 5 Trykk på "Night mode" -knappen for å slå indikasjonsslyset av. (Unntatt barnesikringslyset)
- 6 Sving (Swing): Trykk for å kontrollere spjeldet.
- 7 Hastighet (Speed): Trykk for å stille viftehastighet.
- 8 Timer: På/Av timerinnstilling.

BETJENING AV TASTATURET

- 1 Når enheten er plugget inn i en stikkontakt, kan 2 varselsignal høres. Skjermen forblir blank til On / Off-knappen trykkes inn.
- 2 **Trykk på "MODE" for å sette hygrostat (Dehu) eller tørr modus (Dry)**
 - (1) I Dry-modus vises Dry symbol sammen med CO (kontinuerlig) på displayet. Viftehastigheten vil øke til den høyeste fjerde hastighet (kun tilgjengelig i Vaskerimodus). Denne høyere viftehastigheten er nøkkelen til å tørke ting raskere. Vi anbefaler også å aktivere swing spjeld-modus for å bidra til å bevege luften over elementet som skal tørkes.
 - (2) Når "Dehu" modus er valgt. Du kan trykke på SET for å velge en målrettet relativ fuktighet (40%~50%~60%~70%~CO). Det er også mulighet for CO som står for kontinuerlig og betyr at maskinen ikke vil stoppe ved en bestemt relativ fuktighet, men vil fortsette å tørke uavhengig av rommets relative fuktighet.

3 BARNESIKRING

Trykk på knappen "LOCK" i 3 sekunder for å aktivere låsfunksjonen, og alle funksjonstastene er låst. For å frigjøre denne funksjonen. Trykk LOCK-tasten igjen i 3 sekunder.

4 Trykk på "SET" for å angi ønsket fuktighet 40%~50%~60%~70%~CO.

Anbefal å sette fuktighetsverdien til 50 %. For eksempel, når apparatet registrerer at luftfuktigheten i det aktuelle miljøet er høyere enn eller lik 55% RF, starter enheten, og viften går med høy hastighet; når apparatet oppfatter at det aktuelle miljøets fuktighet er mindre enn eller lik 49% RF, stanser kompressoren og viften går med lav hastighet, strømindikatorlampen tennes.

5 SVING: Trykk på knappen for å slå på / av swingfunksjon.

Trykk på "SWING" for å snu klaffen for luftutløpet eller stoppe.

6 HASTIGHET

Trykk "SPEED" for å velge om viften arbeider på "High speed" eller "Low speed".

7 TIMER (På eller Av)

Apparatet må være koblet til en stikkontakt og det må være strømtilførsel til apparatet. Med apparatet avslått på kontrollpanelet (displayet, og alle LED er OFF), trykk på knappen TIMER gjentatte ganger for å velge antall timer (1H/2H/4H/8H) som vil gå før apparatet kobles inn.

For å slå av apparatet:

Apparatet ser slått på ved betjeningspanelet, trykk TIMER gjentatte ganger for å velge antall timer (1H/2H/4H/8H) som vil gå før apparatet slås av.

8 INDIKASJON LYSSTRIPE

(1) Når maskinen er i gang, er det blå lyset på.

(2) Når vanntanken er full, er det oransje lyset på og tank "Full" indikasjonen lyser.

9 NATT MODUS

Hvis du trykker på lysknappen når apparatet er i gang, gir summeren lyd fra seg en gang. Digital skjerm, LED-lys og blått dekorasjonslys er slått av, men strømlampen lyser. (Bemerk: barnesikringslampen lyser hvis apparatet er i barnelåsmodus.) Når du trykker på lysknappen igjen, blipper summeren en gang. Digital skjerm fungerer normalt, tilsvarende modus eller funksjonslys viser som normalt.

VANN FULL

Når tanken er full, vil enheten automatisk slå seg av og alarmen høres 10 ganger. Indikasjonslys for "strøm" og "tank full" vil lyse. Avfuktingprosessen vil bare starte på nytt når kondensstanken er tømt og installert på nytt. Når det er riktig installert på nytt, slås LED av. IKKE forsøk å modifisere eller fjerne flottørmekanisme; Dette kan resultere i at tanken blir overfylt.

AUTO-RESTARTFUNKSJON

- 1 Hvis enheten er slått av og er i standby, vil minnet huske den siste innstillingen når den slås på igjen.
- 2 I tilfelle strømbrudd, vil maskinen starte på nytt automatisk med de innstillingene som er valgt før strømbruddet.
- 3 Hvis brukeren stiller inn funksjonene "barnelås" og "timer", slår enheten av når tiden er omme, men barnelåsfunksjonen slås av når enheten starter på nytt.

AUTOMATISK AVRIMING

Når maskinen er i drift ved lave temperaturer kan fordampere rimes. For å beskytte kjølesystemet er denne enheten utstyrt med en automatisk avrimingsfunksjon.

KOMPRESSOR BESKYTTELSSEFUNKSJON

Denne enheten er utstyrt med en kompressor beskyttelsesfunksjon slik at viften vil gå i 3 minutter før kompressoren slår inn.

OPPDAGELSE AV LEKKASJE I KJØLEVÆSKE

Funksjonen for oppdagelse av lekkasje i kjølemedium vil slå av enheten automatisk hvis en lekkasje er oppdaget. Det digitale displayet vil blinke og knappene svarer ikke før enheten er startet på nytt.

KONTINUERLIG DRENERING

Dreneringsslange 15 mm er inkludert. Sett dreneringsslangen inn i dreneringsåpningen, og forleng slangen til et passende dreneringsanlegg.

LUFTFILTER

Avfukteren er utstyrt med en 3-lags filterpakke for å rense den sirkulerte romluften. Filterpakken med 3 lag består av et skjermfilter og (separat pakket) 3M™ HAF og aktivt karbonfilter. Disse filtrene må plasseres i henhold til instruksjonene før du bruker avfukteren.



- 1 Skjermfilter; for å fjerne større støvpartikler.
- 2 3M™ HAF filter; å fjerne usunne partikler fra luften, slik som pollen, bakterier, dyrehår og støv.
- 3 Aktivt karbonfilterark; for å fjerne lukt.

FOR Å RENGJØRE, INSPISERE ELLER BYTTE FILTRE:

TA UT FILTRENE:

- Ta ut vannbeholderen (se kapittel 'AVLØPSVANN').
- Ta ut skjermfilteret ved å trykke ned på toppen av skjermfilteret med 2 eller 3 fingre. Skjermfilteret vil bøye seg og de to sikringskrokene på oversiden av skjermfilteret kan løsnes fra sine hull. Skjermfilteret er nå koblet fra og kan enkelt fjernes.
- Ta ut det nå synlige 3M™ HAF-filteret og det aktive karbonfilteret.

Skjermfilteret må rengjøres regelmessig med en støvsuger for å unngå blokkering av luftstrømmen. Det trenger ikke periodisk utskifting.

Nytt filter



Anbefalt endring av filter

Det aktive karbonarket kan rengjøres med støvsuger når det er støvete, men det må skiftes samtidig med 3M™ HAF-filteret.



BEMERK!

- Bruk aldri avfukteren uten skjermfilteret!
- Å kjøre enheten uten aktivt karbonark og/eller 3M™ HAF filterpakke, er ikke skadelig for avfukteren. Men i så fall fjernes ikke usunt støv.
- Utskiftningsfiltre er tilgjengelige hos forhandleren. / www.qlima.com

FLYTTE FILTRENE:

- Sett på det nye 3M™ filteret og nytt aktivt karbonfilter. Det aktive karbonfilteret på innersiden av maskinen, 3M™-filteret på yttersiden.
- Plasser de 2 krokene på nedsiden i de passende hullene, plasser oversidens to kroker i hullene som passer til dem. Skjermfilteret må bøyes litt, dette gjøres ved å trykke på toppen av skjermfilteret med 2 eller 3 fingre.

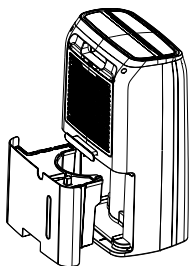
DRENERINGSALTERNATIV

ALTERNATIV 1: MANUELL TØMMING

Merk:

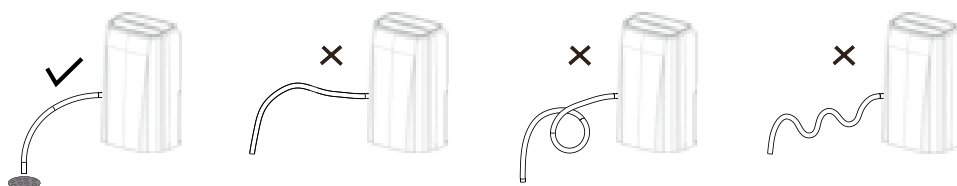
- Ikke fjern bøtten når enheten er i drift eller akkurat har sluttet. Ellers kan det oppstå noe vandrypp på gulvet.
- Ikke bruk slangen hvis du bruker vannbøtten for å samle vann. Når slangen er koblet til, vil vannet dreneres ut gjennom den i stedet for i bøtten.

- 1 Hold i håndtaket på bunnen av vannbøtten og trekk den ut i pilens retning.
- 2 Tøm bøtta ved å ta tak i håndtaket i bunnen av bøtta med den ene hånden og ta tak i toppen av bøtta med den andre hånden.
- 3 Bytt bøtten i avfukteren etter pilens retning.



ALTERNATIV 2: TYNGDEKRAFTS-AVLØPSSLANGE

- 1 Bruk slangen som følger med i emballasjen.
- 2 Fjern bøtten fra enheten som anvist.
- 3 Tre avløpsslangen på munnstykket og sørg for at den er forsvarlig låst.
- 4 Sett på plass bøtten. Kontroller at avløpsslangen går gjennom bøttens dreneringshull og er plassert nedover. Legg slangen til sluk og dekk deretter hullet med et lokk. Vær oppmerksom på at avløpsslangen bør ikke presses, ellers kan ikke vannet renne ut.



BEMERK!

Når du ønsker å ta av avløpsslangen, forbered en beholder for å samle opp vann fra munnstykket.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



ADVARSEL:

- Før rengjøring, slå av luftavfukteren og slå av strømmen. Ellers kan det føre til elektrisk støt.
- Ikke vask avfukteren med vann, ellers kan det føre til elektrisk støt.
- Ikke bruk flyktig væske (for eksempel tyner eller bensin) for å rengjøre avfukteren. Ellers vil det skade enhetens utseende.

GRILL OG KABINETT

For å rengjøre kabinettet:

Når det er støv på kabinettet, bruk et mykt håndkle for å tørke støv av den; Når kabinettet er svært skittent (fettete), bruk et mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre den. Slik rengjør du grillen: Bruk en støvsuger eller børste.

OMSORG ETTER BRUK-SESONGEN

- Koble fra strømmen.
- Rengjør luftfilteret og kabinettet.
- Rengjør støv og tilstopping av avfukteren.
- Tøm vannbøtten.

PROBLEMLØSNING

Sjekk følgende før du kontakter teknisk støtte:

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Enheten virker ikke.	Strømmen er ikke tilkoblet.	Sett støpselet inn i stikkontakten.
Enheten avfukter ikke.	Vannbeholderen er full.	Fjern vannet fra beholderen.
	Vannbeholderen er ikke satt riktig på plass.	Plasser vannbeholderen i riktig posisjon.
	Luftfilteret er tilstoppet.	Rengjøring av luftfilteret.
	Temperaturen eller relativ luftfuktighet i rommet hvor apparatet er i drift er for lav.	Det er normalt at apparatet ikke avfukter i disse forholdene.
Avfukteren virker, men reduserer den relative fuktigheten utilstrekkelig.	Rommet er for stort.	Vi anbefaler å bruke en avfukter med større kapasitet.
	Det er for mange kilder til fuktighet.	Vi anbefaler å bruke en avfukter med større kapasitet.
	Det er for mye ventilasjon.	Reduser ventilasjonen (f.eks. lukk vinduer og steng dørene.)

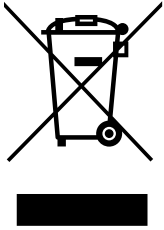
VILKÅR FOR GARANTI

Det er en to-års garanti på avfukteren fra kjøpsdato. Alle material- eller produksjonsfeil vil bli reparert gratis.

Følgende gjelder:

- Alle erstatningskrav, inkludert følgeskade, vil ikke bli underholdt.
- Eventuelle reparasjoner eller utskifting av komponenter i garantiperioden vil ikke føre til forlengelse av garantiperioden.
- Garantien bortfaller hvis det er gjort endringer, uoriginale komponenter er montert, eller hvis avfukteren har blitt reparert av en tredjepart.
- Komponenter som er utsatt for normal slitasje, slik som stativer, dekkes ikke av garantien.
- Garantien er kun gyldig ved presentasjon av den opprinnelige, uendrede og dato-stemplede kvitteringen.
- Garantien dekker ikke skader som skyldes handlinger som avviker fra de som er beskrevet i brukerhåndboken eller forsømmelse.
- Transportkostnader og risikoene involvert i transport av avfukteren eller komponenter, skal alltid være kjøperens ansvar.

For å hindre unødvendige utgifter, anbefaler vi at du alltid leser denne bruksanvisningen nøye først. Hvis dette ikke gir en løsning, ta med avfukteren til forhandleren for reparasjon.



Kast ikke elektrisk utstyr som usortert kommunalt avfall, bruk separate innsamlingsanlegg. Kontakt din lokale myndighet for informasjon om tilgjengelige innsamlingsystemer. Hvis elektriske apparater avhendes i deponier eller søppelhauger, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet, komme inn i næringskjeden, og skade helse og trivsel. Når du erstatter gamle apparater med nye, er forhandleren lovlig forliktet til å ta tilbake det gamle apparatet til avhending, uten kostnader for deg. Kast ikke batterier inn i ilden, der de kan eksplodere eller slippe ut farlige væsker. Hvis du erstatter eller ødelegger fjernkontrollen, må du fjerne batteriene og kaste dem i henhold til gjeldende regelverk, fordi de er skadelige for miljøet.

Miljøinformasjon: Dette utstyret inneholder fluorholdige drivhusgasser som omfattes av Kyoto-protokollen. Det skal kun bli overhaldt eller demontert av profesjonelle fagpersoner.

Dette utstyret inneholder R134a kjølemiddel i mengden som angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R134a ut i atmosfæren: R134a er en fluorholdig drivhusgass med en global oppvarmingspotensial (GWP) = 1300

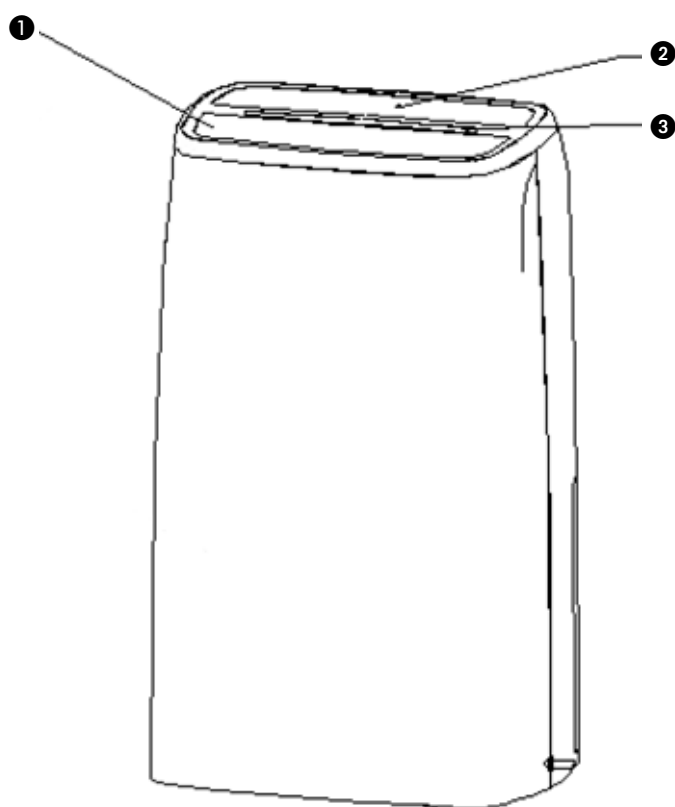
TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell		D620	D625
Strømforbruk (nom. / maks.)	kW	0,26-0,32	0,30-0,37
Strømforsyning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Strøm (nom.)	A	1,56	1,66
Avfuktingskapasitet (fuktfjerning) ved 30 °C, 80 % relativ fuktighet	l / 24h	20	25
Avfuktingskapasitet (fuktfjerning) ved 27 °C, 60 % relativ fuktighet	l / 24h	12	14
Kapasitet vannbeholder	l	4	4
Luftstrøm (nom.)*	m ³ /h	160	173
For rom opp til*	m ³	100 - 130	140 - 165
Driftsområde	°C	5 - 35	5 - 35
Automatisk avriming		Ja	Ja
Hygrostat		Ja	Ja
Kompressortype		Vekslende	Vekslende
Kjølemedietype / ladning	R / klasse	R134a / 170	R134a / 184
Trykksuging / utladning (maks.)	MPa	2,5 / 9,5 (15,3)	3,3 / 11,7 (15,8)
Dimensjoner (b x d x h)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Nettvekt	kg	13,2	14,0
Bruttovekt	kg	14,4	15,2
Lydtrykknivå*	dB(A)	39	39
Enhetsbeskyttelse	IP	IPX4	IPX4
Sikring		250V, 10A	250V, 10A

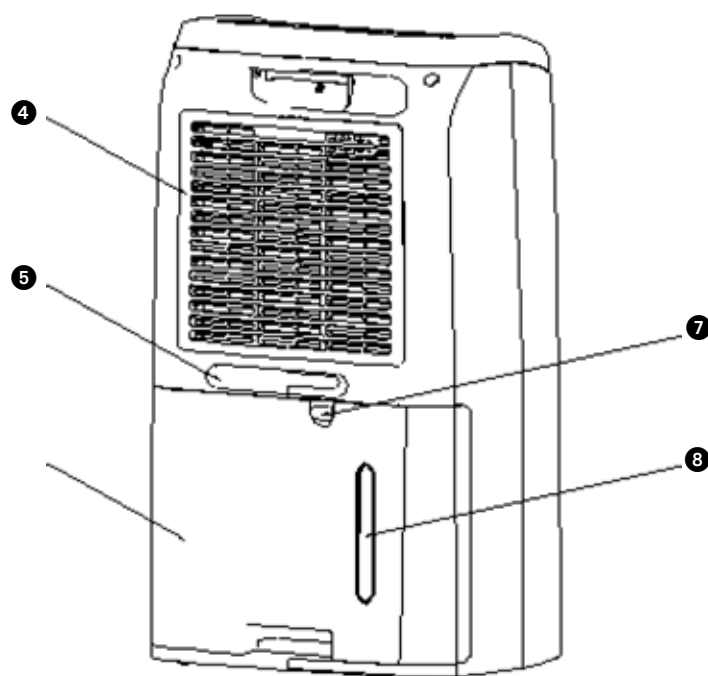
* Brukes som indikasjon

Med forbehold om endringer uten forutgående varsel.

WAŻNE PODZESPOŁY



- ① Żaluzja
- ② Panel sterowniczy
- ③ Wskaźnik świetlny
- ④ Wlot powietrza / filtr
- ⑤ Miejsce na przewód
- ⑥ Zbiornik wody
- ⑦ Złącze ciągłego odprowadzenia wody
- ⑧ Wskaźnik poziomu wody



1 PROSZĘ NAJPIERW PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2 W PRZYPADKU JAKIKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI PROSZĘ SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia prosimy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość. Urządzenie można zainstalować, tylko jeśli spełnia lokalne/krajowe przepisy, zarządzenia i normy. Produkt jest przeznaczony do użytku jako osuszacz w budynkach mieszkalnych i powinien być używany wyłącznie w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pomieszczeń w salonie, kuchni, łazience i garażu. To urządzenie nadaje się wyłącznie do podłączenia do gniazda sieciowego o napięciu 220-240 V / ~50 Hz.

OGÓLNE

- Aby uzyskać optymalną wydajność osuszacza, nie należy umieszczać go w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła.
- Upewnić się, że wszystkie okna są zamknięte, aby uzyskać maksymalną wydajność.
- Wydajność osuszacza zależy od temperatury i wilgotności w pomieszczeniu. Przy niższych temperaturach zostanie usunięta mniejsza ilość wilgoci.
- Upewnić się, że filtr siatkowy jest czysty. Zapobiega to nadmiernemu zużyciu energii i gwarantuje optymalną wydajność.
- Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, po trzech minutach osuszacz ponownie się uruchomi. Automatyczne opóźnienie chroni sprężarkę.



WAŻNE

Urządzenie zawsze MUSI być podłączone do uziemienia. Jeśli źródło zasilania nie jest uziemione, nie wolno podłączać urządzenia. Wtyczka zawsze musi być łatwo dostępna, gdy urządzenie jest podłączone. Dokładnie przeczytać i przestrzegać niniejsze instrukcje.

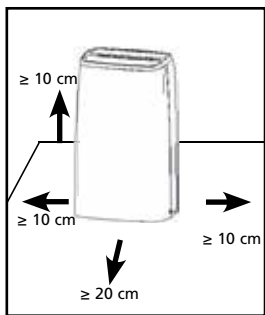
Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić następujące elementy:

- Napięcie zasilania musi być zgodne z napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- Gniazdo i zasilanie muszą mieć odpowiednie natężenie, podane na tabliczce znamionowej.
- Wtyczka na kablu urządzenia musi pasować do gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Jeśli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości na temat zgodności, zasilanie elektryczne urządzenia musi sprawdzić profesjonalny elektryk.

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub które nie mają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie zostało wykonane zgodnie z normami bezpieczeństwa WE. Jednakże, tak jak w przypadku każdego urządzenia, należy zachować ostrożność.
- Nie zakrywać wlotu i/lub wylotu powietrza.

- Przed poruszeniem urządzenia należy opróżnić zbiornik na wodę.
- Nigdy nie dopuszczać do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie wkładać przedmiotów w otwory w urządzeniu.
- Przed czyszczeniem lub wymianą urządzenia lub jego podzespołów należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nigdy nie używać przedłużaczy do podłączenia urządzenia do gniazda elektrycznego. Jeśli nie ma odpowiedniego, uziemionego gniazda sieciowego, musi zostać zamontowane przez profesjonalnego elektryka.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez profesjonalnego mechanika serwisu lub dostawcę. Podczas użytkowania i konserwacji należy przestrzegać instrukcji wskazanych w instrukcji obsługi urządzenia.
- Zawsze wyjmować wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego, gdy nie jest ono używane.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy być wymieniony przez producenta, dział obsługi klienta lub osoby w porównywalnych kwalifikacjach, aby zapobiec uszkodzeniu.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli zostaną one otoczone nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą rozumiały związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie należy pozwalać dzieciom na czyszczenie i konserwację urządzenia bez nadzoru.



UWAGA!

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem, wtyczką, szafą lub panelem sterowania. Nigdy nie zgniatać kabla zasilającego ani nie dopuszczać do jego kontaktu z ostrymi krawędziami.

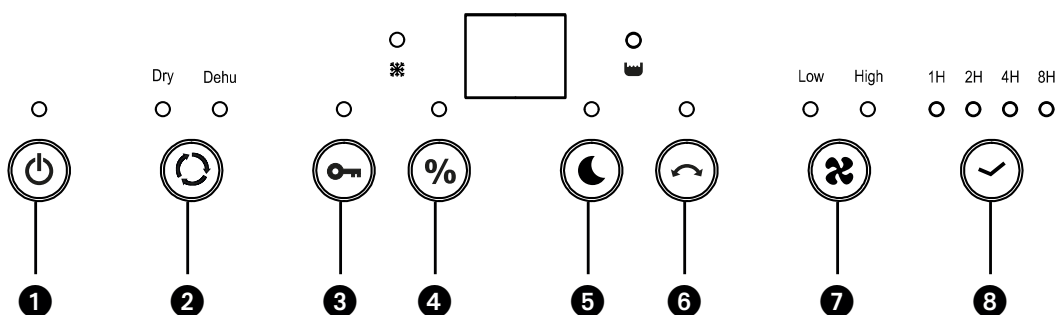


UWAGA!

- Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do unieważnienia gwarancji urządzenia.

PANEL STEROWNICZY

- Najniższa temperatura otoczenia w czasie pracy: 5°C / 40% wilgotności względnej
- Najwyższa temperatura otoczenia w czasie pracy: 35°C / 90% wilgotności względnej








UWAGA!

- Aby działanie osuszacza było możliwe, zbiornik musi być odpowiednio zamontowany.
- Nie należy wyciągać zbiornika na wodę podczas pracy urządzenia lub tuż po jego zatrzymaniu.
- Aby do odprowadzania wody używać węża odpływowego, należy go zamontować zgodnie z opisem znajdującym się w sekcji „Metody odprowadzania wody”.
- Za każdym razem kiedy przycisk na panelu sterowniczym wciśnięty jest prawidłowo, słyszalny będzie charakterystyczny dźwięk.
- W momencie włączenia urządzenia, WŁĄCZA się odpowiednia lampka sygnalizacyjna. Lampka sygnalizacyjna jest WYŁĄCZONA jeśli urządzenie znajduje się w trybie czuwania.

FUNKCJE I NAZWY KLAWISZY

- 1 (On/Off): Włączanie/wyłączenie zasilania
- 2 Tryb (Mode): Nacisnąć przycisk, aby ustawić automatyczne suszenie (Dry) lub osuszanie (Dehu)
- 3 Blokada (Lock): Nacisnąć, aby zablokować przyciski

- 4  Ustawienie (Set): Aby ustawić pracę ciągłą (CO) lub żądany poziom wilgotności
- 5  Nacisnąć przycisk Tryb nocny (Night mode), aby wyłączyć kontrolki. (Z wyjątkiem kontrolki blokady przed DZIEĆMI)
- 6  Ruch żaluzji (Swing): Nacisnąć, aby sterować żaluzjami
- 7  Obroty (Speed): Nacisnąć, aby ustawić obroty wentylatora
- 8  Minutnik (Timer): Wł./wył. ustawienia minutnika

KORZYSTANIE Z KLAWISZY DOSTĘPNYCH NA KLAWIATURZE

- 1 Gdy urządzenie jest podłączane do gniazda sieciowego, słychać dwa sygnały dźwiękowe. Wyświetlacz pozostanie pusty do chwili aż zostanie wciśnięty przycisk włączania/wyłączania.
- 2 **Nacisnąć „MODE”, aby ustawić wilgotność (Dehu) lub tryb suszenia (Dry).**
 - (1) W trybie Dry pojawia się symbol Dry razem z CO (ciągłym) na wyświetlaczu. Obroty wentylatora zmieniają się na największe, czwarty stopień obrotów (tylko dostępne w trybie suszenia). Większe obroty wentylatora są kluczowe do szybszego suszenia rzeczy. Zaleca się również uruchomienie trybu zmiany ustawienia żaluzji, aby umożliwić ruch powietrza po całym suszonym przedmiocie.
 - (2) Gdy zostanie wybrany tryb „Dehu”. Można nacisnąć SET, aby wybrać docelową wilgotność względną (40%~50%~60%~70%~CO). Istnieje również opcja CO, która oznacza ciągłą pracę i że urządzenie nie zatrzyma się przy określonej wilgotności względnej, ale nadal będzie suszyć, niezależnie od wilgotności względnej w pomieszczeniu.
- 3 **BLOKADA PRZED DZIEĆMI**
Nacisnąć przycisk „LOCK” przez 3 sekundy, aby uruchomić funkcję blokady, a następnie wszystkie klawisze funkcyjne są zablokowane. Aby zwolnić tę funkcję, ponownie nacisnąć przycisk „LOCK” przez 3 sekundy.
- 4 **Nacisnąć „SET”, aby wybrać docelową wilgotność 40%~50%~60%~70%~CO.**
Zalecane ustawienie wilgotności to 50%. Na przykład, gdy urządzenie wykryje, że wilgotność w pomieszczeniu jest wyższa niż lub równa wilgotności względnej na poziomie 55%, uruchomi się i wentylator będzie pracować na wysokich obrotach. Gdy urządzenie wykryje, że wilgotność w pomieszczeniu jest mniejsza niż lub równa wilgotności względnej na poziomie 49%, sprężarka zatrzyma się i wentylator będzie pracował na niskich obrotach, i zaświeci się kontrolka zasilania.
- 5 **RUCH ŻALUZJI: Nacisnąć przycisk, aby włączyć lub wyłączyć funkcję ruchu żaluzji.**
Nacisnąć „SWING”, aby obrócić lub zatrzymać ruch żaluzji wylotu powietrza.
- 6 **OBROTY**
Nacisnąć „SPEED”, aby wybrać pracę wentylatora na „Wysokie obroty” lub „Niskie obroty”.

7 MINUTNIK (włączony lub wyłączony)

Urządzenie musi być podłączone do gniazda sieciowego i musi mieć zasilanie. Przy wyłączonym urządzeniu na panelu sterowania (wyświetlacz i diody LED będą wyłączone), wielokrotnie nacisnąć przycisk TIMER, aby wybrać liczbę godzin (1H/2H/4H/8H), które miną przed włączeniem się urządzenia.

Aby wyłączyć urządzenie:

Przy włączonym urządzeniu na panelu sterowania, wielokrotnie nacisnąć przycisk TIMER, aby wybrać liczbę godzin (1H/2H/4H/8H), które miną przed wyłączeniem się urządzenia.

8 WSKAŹNIK ŚWIETLNY

(1) Gdy urządzenie pracuje, świecie się niebieska kontrolka.

(2) Gdy zbiornik wody jest pełen, świecie się pomarańczowa kontrolka oraz wskaźnik „Full” (Pełen).

9 TRYB NOCNY

Naciskanie przycisku świetlnego, gdy maszyna pracuje, powoduje jednokrotne wydanie dźwięku. Wyświetlacz cyfrowy, kontrolka LED i niebieskie światło dekoracyjne są wyłączone, ale kontrolka zasilania jest włączona. (Uwaga: kontrolka blokady przed dziećmi jest włączona, jeśli maszyna jest w trybie blokady przed dziećmi.) Naciskając ponownie przycisk świetlny, jednokrotnie rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy. Wyświetlacz cyfrowy pracuje normalnie, odpowiedni tryb lub kontrolka funkcji działają normalnie.

PEŁEN ZBIORNIK WODY

Gdy zbiornik jest pełen, urządzenie automatycznie się wyłączy i będzie słycać sygnał alarmu 10 razy. Zaświeci się kontrolka „power” i „tank full”. Proces osuszania rozpocznie się ponownie, tylko gdy zbiornik na skropliny został opróżniony i ponownie zamontowany. Po ponownym prawidłowym zamontowaniu zgaśnie dioda LED. NIE próbować modyfikować lub usuwać mechanizmu pływakowego. Może to spowodować przepięlenie zbiornika.

AUTOMATYCZNE PONOWNE URUCHOMIENIE

- 1** Jeśli urządzenie zostanie wyłączone i jest w trybie czuwania, zapamięta ono ostatnie ustawienie do ponownego uruchomienia.
- 2** W przypadku awarii zasilania urządzenie automatycznie uruchomi się ponownie z ustawieniami wybranymi przed utratą zasilania.
- 3** Jeśli użytkownik ustawi „blokady przed dziećmi” i funkcję „minutnika”, urządzenie wyłączy się w ustawionym czasie, ale funkcja blokady przed dziećmi zostanie wyłączona po ponownym uruchomieniu.

AUTOMATYCZNE ROZMRAŻANIE

Gdy urządzenie pracuje w niskich temperaturach, parownik może zamarznąć. Aby chronić układ chłodzący, urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego rozmrażania.

FUNKCJA OCHRONY SPRĘŻARKI

To urządzenie jest wyposażone w funkcję ochrony sprężarki, więc wentylator pracuje przez 3 minuty przed wyłączeniem sprężarki.

FUNKCJA WYKRYWANIA WYCIEKU CZYNNIKA CHŁODZĄCEGO

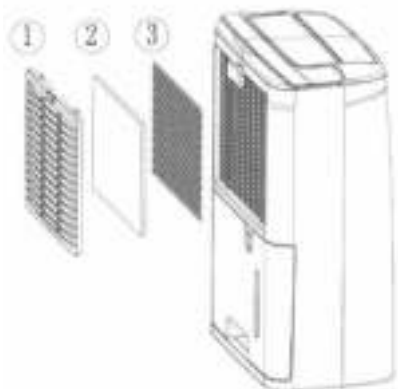
Funkcja wykrywania wycieku czynnika chłodzącego automatycznie wyłączy urządzenie, jeśli zostanie wykryty jakikolwiek wyciek. Cyfrowy wyświetlacz zacznie migać, a przyciski przestaną działać do czasu ponownego uruchomienia urządzenia.

CIĄGŁE ODPROWADZENIE WODY

Do zestawu należy wąż odprowadzający o średnicy 15 mm. Włożyć wąż odprowadzający w odpływ i poprowadzić go do odpowiedniego układu ściekowego.

FILTR POWIETRZA

Osuszacze są wyposażone w pakiet 3-warstwowego filtra do oczyszczania recykulowanego powietrza w pomieszczeniu. Pakiet 3-warstwowego filtra składa się z filtra siatkowego i (osobno zapakowanego) filtra 3M™ HAF oraz filtra z węglem aktywnym. Przed uruchomieniem osuszaczy należy umieścić filtry zgodnie z instrukcjami.



- 1** Filtr siatkowy – do usuwania większych cząsteczek kurzu.
- 2** Filtr 3M™ HAF – do usuwania z powietrza szkodliwych dla zdrowia cząsteczek, takich jak pyłki, bakterie, naskórek zwierzęcy i kurz.
- 3** Arkusz filtra z węglem aktywnym – do usuwania zapachów.

ABY WYCZYŚCIĆ, SPRAWDZIĆ LUB WYMIENIĆ FILTRY:

WYJMOWANIE FILTRÓW:

- Wyjąć pojemnik na wodę (patrz rozdział „FUNKCJA ODPLYWU”).
- Wyjąć filtr siatkowy, mocno naciskając w dół górę filtra siatkowego 2 lub 3 palcami. Filtr siatkowy wygnie się i dwa haki zabezpieczające na górze filtra zostaną zwolnione z otworów. Filtr siatkowy jest odłączony i można go łatwo wyjąć.
- Teraz wyjąć widoczny filtr 3M™ HAF oraz filtr z aktywnym węglem

Filtr siatkowy należy regularnie czyścić za pomocą odkurzacza, aby uniknąć zablokowania przepływu powietrza. Nie wymaga on okresowej wymiany.

Nowy filtr



Zalecana wymiana filtra

Arkusz z węglem aktywnym można czyścić za pomocą odkurzacza, gdy jest zakurzony, ale należy go wymieniać w tym samym czasie, co filtr 3M™ HAF.



UWAGA!

- Nigdy nie używać osuszacza bez filtra siatkowego!
- Używanie urządzenia bez filtra z węglem aktywnym i/lub bez pakietu filtra 3M™ HAF nie doprowadzi do uszkodzenia osuszacza. W takim wypadku nie jest usuwany szkodliwy kurz.
- Filtry wymienne są dostępne u dealera. / www.qlima.com

USTAWIENIE FILTRÓW W ODPOWIEDNIM MIEJSCU:

- Ustawić nowy filtr 3M™ oraz nowy filtr z węglem aktywnym. Filtr z węglem aktywnym od wewnętrznej strony maszyny, a filtr 3M™ od zewnętrznej strony maszyny.
- Umieścić dwa dolne haczyki w odpowiednich otworach, ustawić dwa górne haczyki w odpowiednich 2 otworach. Filtr siatkowy należy delikatnie wygiąć, należy to wykonać, naciskając górę filtra dwoma lub trzema palcami.

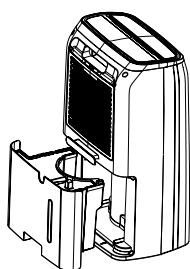
FUNKCJA ODPLYWU

OPCJA 1: OPRÓŻNIANIE RĘCZNE

Uwagi:

- Nie należy wyciągać zbiornika na wodę podczas pracy urządzenia lub tuż po jego zatrzymaniu. W przeciwnym razie może dojść do rozlania wody na podłogę.
- Podczas korzystania ze zbiornika nie należy używać węża. Jeśli wąż jest podłączony, woda będzie wypływać przez niego, a nie do zbiornika.

- 1 Trzymając za uchwyty na dole zbiornika na wodę należy wyciągnąć go w kierunku wskazanym przez strzałki.
- 2 Opróżnić zbiornik jedną ręką chwytając za uchwyt na dole zbiornika, a drugą za jego górę.
- 3 Umieść zbiornik ponownie w osuszaczu zgodnie z oznaczeniami.

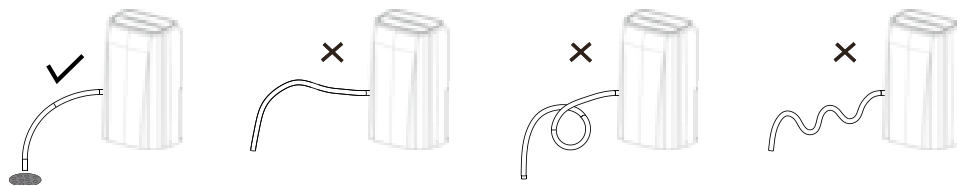


OPCJA 2: OPRÓŻNIANIE GRAWITACYJNE ZA POMOCĄ WĘŻA

- 1 Użyć węża dołączonego do zestawu.
- 2 Wyciągnij zbiornik z urządzenia zgodnie z instrukcją.
- 3 Załóż wąż na dyszę i upewnij się, że jest odpowiednio zablokowany.



- 4 Włóż zbiornik ponownie. Upewnij się, że wąż przechodzi przez otwór wylotowy zbiornika oraz że jest skierowany w dół. Przeciągnij wąż do podłogi a następnie zakryj jego otwór. Zwróć uwagę, że węża nie należy naciskać, w przeciwnym razie mogą wystąpić problemy z waniem wody.



UWAGA!

Aby ściągnąć wąż, należy przygotować zbiornik na wodę i postawić go pod dyszą.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć osuszacz i odłączyć go od źródła zasilania. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
- Osuszacza nie należy myć wodą, ponieważ może dojść do porażenia prądem.
- Do czyszczenia osuszacza nie należy używać substancji łatwopalnych (takich jak rozcieńczalnik lub benzyna).
W przeciwnym razie można go uszkodzić.

KRATKA I OBUDOWA

Czyszczenie obudowy:

Jeśli na obudowie zebrał się kurz, należy ściągnąć go przy użyciu miękkiego ręcznika. Jeśli obudowa jest bardzo brudna (tłusta), należy użyć łagodnego detergentu. Czyszczenie kratki: Należy skorzystać z odkurzacza lub szczotki.

CZYNNOŚCI PO UŻYTKOWANIU

- Odłączyć od źródła prądu.
- Wyczyścić filtr powietrza i obudowę.
- Wyczyścić osuszacz z kurzu i brudu.
- Opróżnij zbiornik na wodę.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Przed skontaktowaniem się ze wsparciem technicznym należy wykonać następujące czynności.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje.	Nie jest podłączone zasilanie.	Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
Urządzenie nie osusza.	Zbiornik na wodę jest pełen.	Usunąć wodę ze zbiornika.
	Zbiornik na wodę nie został prawidłowo wymieniony.	Umieścić zbiornik na wodę w prawidłowej pozycji.
	Zapchany filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Temperatura lub wilgotność względna w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie, jest za niska.	Normalne jest, że urządzenie nie osusza w tych warunkach.
Osuszanie działa, ale niewystarczająco zmniejsza wilgotność względną.	Pomieszczenie jest za duże.	Zaleca się stosowanie osuszacza o większej wydajności.
	Istnieje zbyt wiele źródeł wilgotności.	Zaleca się stosowanie osuszacza o większej wydajności.
	Za duża wentylacja.	Zmniejszyć wentylację (np. zamknąć okna i drzwi).

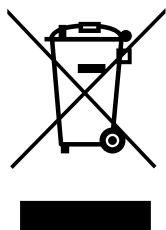
WARUNKI GWARANCJI

Od daty zakupu obowiązuje na osuszacz 2-letnia gwarancja. Wszelkie usterki materiałowe i produkcyjne zostaną naprawione nieodpłatnie.

Dotyczy to:

- Nie zostaną uwzględnione żadne roszczenia odnośnie odszkodowań, łącznie z wynikłymi szkodami.
- Wszelkie naprawy lub wymiany podzespołów, dokonywane w okresie gwarancyjnym, nie będą wpływały na przedłużenie tego okresu.
- Gwarancja ulega zakończeniu, jeśli dokonano zmian, zamontowano nieoryginalne podzespoły lub jeśli naprawy wykonała osoba trzecia.
- Podzespoły podlegające normalnemu zużyciu, takie jak filtr powietrza, nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja obowiązuje wyłącznie na podstawie oryginalnego, niezmienionego i zawierającego datę dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez działania, które różnią się o opisanych w instrukcji obsługi lub w wyniku jej naruszenia.
- Kupujący będzie zawsze ponosił koszty transportu oraz ryzyko związane z transportem osuszacza lub jego elementów.

Aby uniknąć niepotrzebnych wydatków, zalecamy, aby zawsze najpierw dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeśli to nie daje rozwiązania, należy zabrać osuszacz do dystrybutora w celu wykonania naprawy.



Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy skorzystać z odpowiedniego punktu gromadzenia odpadów. Aby uzyskać więcej informacji na temat dostępnych systemów zbiórki odpadów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone wysypisko śmieci, niebezpieczne substancje mogą wyciekać do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu. Podczas wymiany starych urządzeń na nowe, sprzedawca ma obowiązek bezpłatnego odbioru starego urządzenia w celu poddania go utylizacji. Nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć lub wydzielać niebezpieczne płyny. Jeśli wyrzuca się lub utylizuje pilota, należy wyjąć baterie i wyrzucić je, zgodnie z odpowiednimi przepisami, ponieważ są szkodliwe dla środowiska.

Informacje dotyczące środowiska: Niniejsze urządzenie zawiera fluorowe gazy cieplarniane objęte przez Protokół z Kioto. Urządzenie może być obsługiwane lub rozmontowywane przez profesjonalnie przeszkolony personel.

To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R134a w ilości podanej w tabeli powyżej. Nie wypuszczać czynnika R134a do atmosfery: R134a to fluorowy gaz cieplarniany o współczynniku globalnego ocieplenia (GWP) = 130.

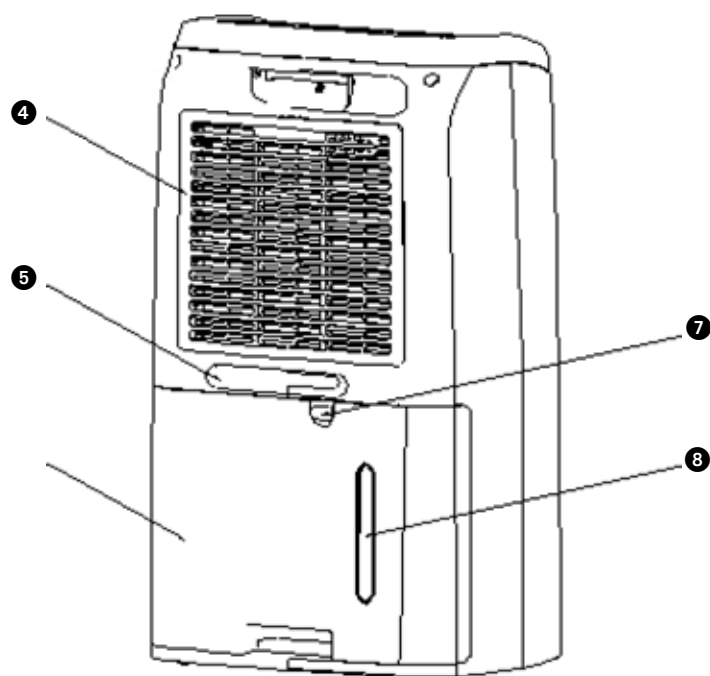
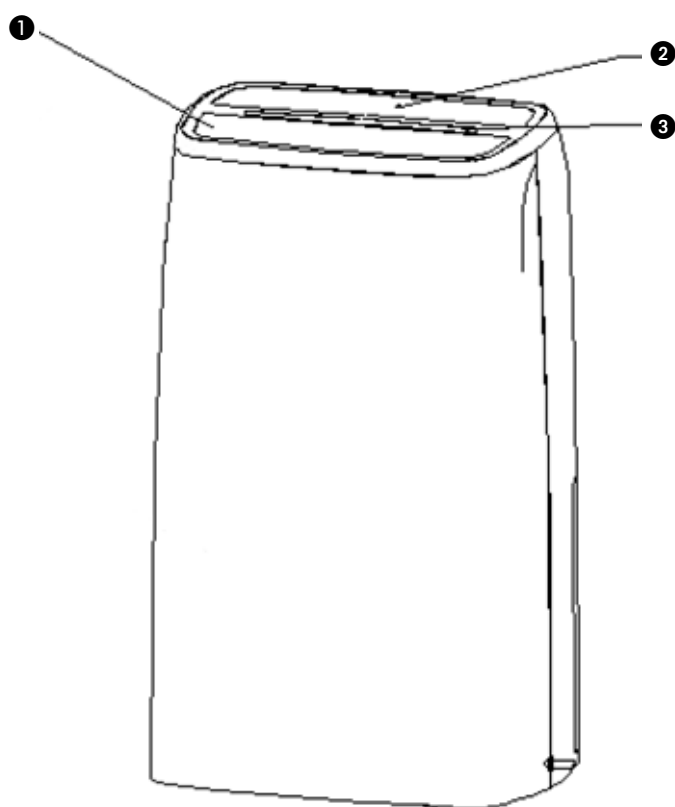
DANE TECHNICZNE

Model		D620	D625
Zużycie prądu (nom./max.)	kW	0,26-0,32	0,30-0,37
Zasilanie	V / Hz / F	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Prąd (nom.)	A	1,56	1,66
Wydajność osuszania (usuwanie wilgoci) przy 30°C, 80% RH	l / 24h	20	25
Wydajność osuszania (usuwanie wilgoci) przy 27°C, 60% RH	l / 24h	12	14
Pojemność zbiornika na wodę	l	4	4
Przepływ powietrza (nom.)*	m ³ /h	160	173
Do pomieszczeń o pow. do*	m ³	100 - 130	140 - 165
Zakres roboczy	°C	5 - 35	5 - 35
Automatycznie rozmrażanie		Tak	Tak
Higrostat		Tak	Tak
Typ sprężarki		Tłokowa	Tłokowa
Rodzaj czynnika chłodniczego / ilość:	r / kl.	R134a / 170	R134a / 184
Ciśnienie ssania / wylotowe (maks.)	MPa	2,5 / 9,5 (15,3)	3,3 / 11,7 (15,8)
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Waga netto	kg	13,2	14,0
Waga brutto	kg	14,4	15,2
Poziom ciśnienia akustycznego *	dB(A)	39	39
Zabezpieczenia	IP	IPX4	IPX4
Klasa bezpieczników		250V, 10A	250V, 10A

* Należy stosować jako wskazówka
Podlega zmianom bez uprzedzenia.

VIKTIGA KOMPONENTER

- ① Ventilationsgaller
- ② Kontrollpanel
- ③ Indikeringslampans stapel
- ④ Luftintag/filter
- ⑤ Sladdförvaring
- ⑥ Vattentank
- ⑦ Avloppsanslutning
- ⑧ Vattennivåindikator



1 LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN FÖRST.

2 OM DU ÄR OSÄKER, KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

Läs den här manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk. Installera apparaten endast om den är i överensstämmelse med lokala föreskrifter, lagar och standarder. Denna produkt är avsedd att användas som en vinkylare i bostadshus och är endast lämplig för användning på torra platser, under normalt hushållsbruk, inomhus i vardagsrummet, i köket och garaget. Denna enhet är endast lämplig för jordade uttag, anslutningsspänning 220-240 V / ~50 Hz.

ALLMÄNT

- För att erhålla optimal prestanda från luftavfuktaren, ska du inte lägga den nära ett element eller någon annan typ av värmekälla.
- Se till att alla fönster är stängda för att uppnå maximal effektivitet.
- Luftavfuktarens kapacitet beror på temperaturen och luftfuktigheten i rummet. Vid lägre temperaturer kommer mindre fukt att avvisas.
- Se till att silfiltret hålls rent. Detta förhindrar onödig strömförbrukning och garanterar optimal effektivitet.
- Om strömförsörjningen har avbrutits, startar luftavfuktaren efter tre minuter. Den automatiska fördröjningen skyddar kompressorn.



VIKTIGT

Apparaten SKA alltid ha en jordad anslutning. Om strömförsörjningen inte jordas, kan du inte ansluta enheten. Stickkontakten ska alltid vara lätt tillgänglig när enheten är ansluten. Läs och följ dessa instruktionerna noggrant.

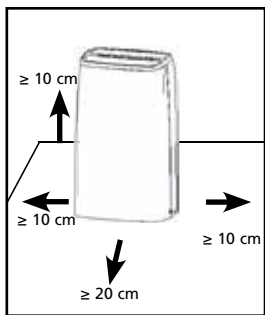
Kontrollera följande, innan du ansluter enheten:

- Spänningsförsörjningen ska motsvara den nätspänningen som anges på märketiketten.
- Stickkontakten och strömförsörjningen måste vara lämplig för den ström som anges på märketiketten.
- Stickkontakten på apparatens kabel måste passa in i vägguttaget.
- Apparaten måste placeras på en plan och stabil yta.

Strömförsörjningen till apparaten ska kontrolleras av en behörig tekniker om du är osäker på kompatibiliteten.

- Denna apparat är inte ämnad för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått tillsyn eller anvisning vad gäller apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten är testad i enlighet med europeiska säkerhetsstandarder. Dock, som med någon annan enhet måste man visa försiktighet.
- Täck inte in inloppet och utloppet för luft.
- Töm vattentanken innan du flyttar enheten.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med kemikalier.

- Sänk aldrig enheten under vatten.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Ta alltid bort kontakten från elnätet innan du rengör eller byter enhet eller komponenter på enheten.
- Använd aldrig en förlängningskabel för att ansluta apparaten till elnätet. Om det inte finns något lämpligt jordat vägguttag, ska du ha en behörig elektriker installera det.
- Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kommer i kontakt med apparaten.
- Alla reparationer ska endast utföras av en erkänd servicetekniker eller din leverantör. Följ anvisningarna för användning och underhåll i användarmanualen för den här enheten.
- Se till att stickkontakten alltid dras ut från vägguttaget när den inte används.
- Om strömkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller personer med jämförbara kvalifikationer för att förhindra fara.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och upp och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker involverade.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.



OBSERVERA!

- Använd aldrig apparaten tillsammans med en skadad nätsladd, stickkontakt, skåp eller kontrollpanel. Snärj inte in nätsladden eller låt den komma i kontakt med skarpa kanter.

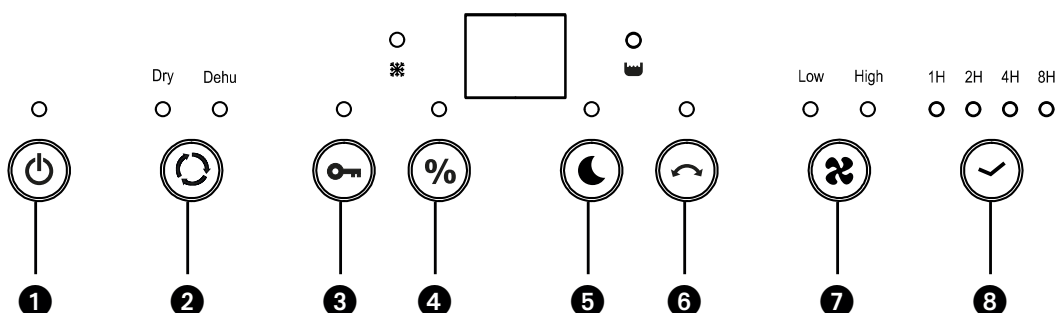


OBSERVERA!

- Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till upphävande av garantin för den här enheten.

KONTROLLPANEL

- Lägsta omgivande arbetsförhållande: 5°C / 40% relativ luftfuktighet
- Högsta omgivande arbetsförhållande: 35°C / 90% relativ luftfuktighet






OBS!

- Vattenhinken måste installeras korrekt för att avfuktningsapparaten ska fungera.
- Ta inte bort hinken medan apparaten är i drift.
- Om du vill använda dräneringsslangen för att tömma vatten, ska du installera slangen enligt avsnittet "Dräneringsmetod".
- Varje gång att trycker på knappen på kontrollpanelen kommer den att ge ut ett "PIP"-ljud.
- När du slår på apparaten, är körindikatorn ON (På). Körindikatorn är avstängd (OFF) i standby-läge.

FUNKTIONER OCH NAMN PÅ KNAPPSATSEN

- 1 På/av (On/Off): På/av-knappen
- 2 Läge (Mode): Tryck på knappen för att ställa in automatisk torkning (Dry) för avfuktning (Dehu).
- 3 Lås (Lock): Tryck när du vill låsa knapparna.
- 4 % Inställning (Set): När kontinuerlig (CO) drift ska ställas in eller önskad nivå på luftfuktigheten.
- 5 Tryck på knappen "Nattläge" för att stänga av indikeringslampan. (Undantag lampan för CHILD (BARN)-lås)

- 6  Svänga (Swing): Tryck när du vill styra ventilationsgallret.
- 7  Hastighet (Speed): Tryck när du vill ställa in fläktens hastighet.
- 8  Timer: Inställning av På/av-timer

ANVÄNDNING AV KNAPPSATSEN

- 1 När enheten är ansluten till ett vägguttag hörs två pipsignaler. Displayen förblir tom till dess att På/av-knappen för ström trycks.
- 2 **Tryck på "MODE" för att ställa in läget luftfuktighet (Dehu) eller torka (Dry)**

(1) I tork-läget visas symbolen för torka med CO (kontinuerlig) på displayen. Fläkthastigheten ökar till högsta fläkthastighet (endast tillgänglig i läget torka). Tillgång till denna högre fläkthastighet är nyckeln till att torka saker snabbare. Vi rekommenderar att du även aktiverar läget svängning för ventilationsgaller för att sprida luften över objektet som ska torkas.

(2) När läget avfuktning (Dehu) väljs. Du kan trycka SET när du ska välja ett riktmärke relativ luftfuktighet (40%~50%~60%~70%~CO). Det finns också möjlighet att välja CO som står för kontinuerlig och innebär att apparaten inte kommer att stanna vid en viss relativ luftfuktighet, men fortsätter att torka oberoende av rummets relativa luftfuktighet.
- 3 **BARN LÅS**

Tryck på knappen på "LÅS" i 3 sekunder för att aktivera låsfunktionen och funktionsknappar blir låsta. För att släppa den här funktionen. Tryck på LOCK-knappen igen i 3 sekunder.
- 4 **Tryck på "SET (inställning)" för ställa in luftfuktigheten 40%~50%~60%~70%~CO.**

50% luftfuktighet rekommenderas. När apparaten exempelvis upptäcker att den aktuella omgivningsfuktigheten är högre än eller lika med 55% (höger), kommer apparaten igång och fläkten körs med hög hastighet; när apparaten upptäcker att den aktuella luftfuktigheten i omgivningen är mindre än eller lika med 49% (höger) (relativ luftfuktighet), stannar kompressorn och fläkten körs vid låg hastighet, lyser strömindikatorlampan.
- 5 **SVÄNGA: Tryck på på/av-knappen för att slå på svängning.**

Tryck "SWING" för att vrida eller stoppa luftutloppsroret.
- 6 **HASTIGHET**

Tryck på "SPEED" när du ska köra fläkten vid "Hög hastighet" eller "Låg hastighet".
- 7 **TIMER (På eller Av)**

Apparaten ska vara ansluten till ett vägguttag för att kunna leverera ström till apparaten. När apparaten är satt till OFF (AV) på kontrollpanelen, (Displayen och samtliga LED-lampor är OFF (avstängda)) tryck på TIMER-knappen upprepade gånger när antalet timmar ska väljas (1H/2H/4H/8H) som kommer att köras innan apparaten slås ON (På).

När apparaten ska slås OFF (AV):

När apparaten är satt till ON (På) på kontrollpanelen, tryck på TIMER-knappen upprepade gånger när antalet timmar ska väljas (1H/2H/4H/8H) som kommer att köras innan apparaten slås OFF (AV).

8 INDIKERINGSLAMPANS STAPEL

(1) När apparaten är igång, lyser blå lampa.

(2) När vattenbehållaren är full lyser lampan orange och indikeringen för behållare "Full" tänds.

9 NATTLÄGE

Om du trycker på ljusknappen när maskinen arbetar, utlöser summern ett pip en gång. Digital skärm, LED-lampa och blått dekorationsbelysning är avstängd, men strömlampan lyser. (Observera: lampan för barnlås lyser om maskinen är i läget barnlås.) När du trycker på ljusknappen igen blinkar, ljuder summan ett pip en gång. Digital skärmen fungerar normalt, och motsvarande läge eller funktionslampor visas normalt.

FULLT VATTEN

När behållaren är full stängs enheten automatiskt av och summern ljuder 10 gånger. Indikeringslampan för "ström" och "tank full" lyser. Avfuktningssprocessen startar omedelbart när kondensattanken har tömts och installerats igen. Sedan den korrekt installerats, slås LED-lampan av. Försök INTE att modifiera eller avlägsna flytmekanismen; detta kan leda till att tanken svämmar över.

AUTOMATISK OMSTART

1 När enheten är avstängd och befinner sig i standby-läge, kommer enheten att använda den senaste inställningen när den slås på igen.

2 I händelse av ett strömavbrott, startar maskinen om automatiskt med de inställningar som valdes innan strömavbrottet inträffade.

3 Om användaren ställer in funktionerna "barnlås" och "timer", stängs enheten av när tiden är slutförd, men funktionen barnlås kommer att var avslagen när enheten startar om.

AUTOMATISK AVFROSTNING

När apparaten arbetar i låga temperaturer, kan avdunstningsapparaten täckas av rimfrost. Denna apparat är försedd med en automatisk avfrostningsfunktion för att skydda kylsystemet.

KOMPRESSORNS SKYDDSFUNKTION

Den här enheten är utrustad med en skyddsfunktion för kompressorn så att fläkten körs i 3 minuter innan kompressorn kommer igång.

DETEKTERINGSFUNKTION VID LÄCKAGE AV KÖLDMEDEL

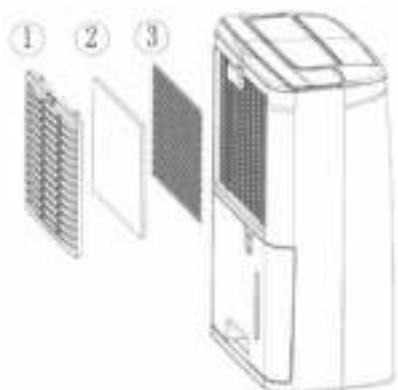
Funktionen vid läckage av köldmedel stänger av enheten automatiskt om läckage detekteras. Den digitala displayen blinkar och knapparna svarar inte förrän enheten har startats om.

KONTINUERLIG DRÄNERING

Dräneringsslang 15 mm ingår. För in dräneringsslangen till utloppet och förläng slangen till en lämplig dräneringsanordning.

LUFTFILTER

Luftavfuktarna är utrustade med ett filterpaket om 3-lager filterpaket för att rengöra den cirkulerade luften i rummet. Filterpaketet med 3 lager består av ett silfilter och (separat packat) 3M™ HAF och aktivt kolfilter. Dessa filter ska placeras enligt anvisningarna före luftavfuktarna sätts i drift.



- 1** Silfilter; för att ta bort större dammpartiklar.
- 2** 3M™ HAF-filtrer; att avlägsna ohälsosamma partiklar från luften, såsom pollen, bakterier, djurmjäll och damm.
- 3** Aktivt kolfilterskikt; att avlägsna lukt.

RENGÖRA, INSPEKTERA ELLER BYTA UT FILTREN:

TA UT FILTREN:

- Ta ut vattenbehållaren (se kapitel TÖMNINGSALTERNATIV).
- Ta ut silfiltret genom att trycka ner hårt på silfiltret med 2 eller 3 fingrar. Silfiltret böjs och de två låshakarna längst upp på silfiltrets sida är löstagbara från sina fasta hål. Silfiltret är nu bortkopplat och kan enkelt avlägsnas.
- Ta ut det nu synliga 3M™ HAF-filter och aktivt kolfilter

Silfiltret ska rengöras regelbundet med en dammsugare för att undvika blockering av luftflödet. Det behöver inte bytas ut periodiskt.

Nytt filter



Byte av filter rekommenderas

Den aktiva kolskivan kan rengöras med en dammsugare när den är dammig, men måste bytas tillsammans med 3M™ HAF-filtret.



OBS!

- Använd aldrig luftavfuktaren utan silfilter!
- Körning av enheten utan aktiv kolskiva och/eller 3M™ HAF-filterpaket ger ingen skada på luftavfuktaren. I så fall avlägsnas inte ohälsosamt damm.
- Ersättningsfilter finns hos din återförsäljare. / www.qlima.com

KORRIGERA FILTREN:

- Korrigera det nya 3M™ filtret och ny aktiv kolskiva. Den aktiva kolskivan på maskinens mest inre sida, 3M™ filter på maskinens yttersta sida.
- Placera de nedre änden av 2 krokarna i de fasta hålen, placera om de två krokarnas toppändar i de 2 fasta hålen. Silfiltret måste böjas en aning. Detta görs genom att trycka på skärmens filter med 2 eller 3 fingrar.

DRÄNERINGSLTERNATIV

ALTERNATIV 1 - TÖM MANUELLT

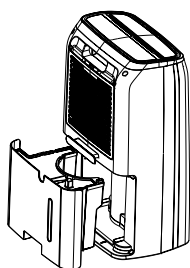
Observera:

- Ta inte bort hinken när apparaten är i drift eller har precis stannat. Annars kan det leda till att vatten rinner ut på golvet.
- Använd inte slangen om du använder vattenhinken för att samla in vatten. När slangen är ansluten, kommer vattnet att tömmas genom den i stället för hinken.

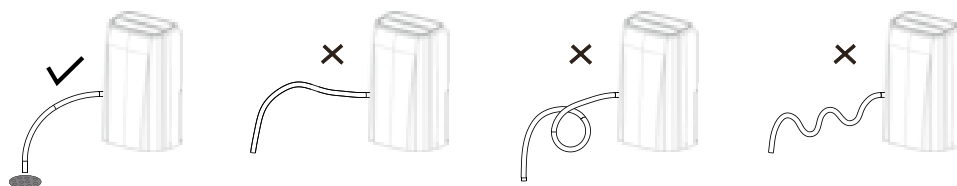
- 1 Håll i handtaget längst ned i vattenhinken och dra ut den efter pilens riktning.
- 2 Töm hinken genom att ta tag i handtaget i undersidan av skopan med ena handen och greppa tag i toppen på skopan med andra handen.
- 3 Sätt tillbaka hinken i avfuktningsskåpet enligt pilens riktning.

ALTERNATIV 2 - DRÄNERINGSSLANG

- 1 Använd slangen som medföljde förpackningen.
- 2 Ta bort hinken från apparaten enligt anvisningarna.
- 3 Trä in dräneringsslangen på munstycket och kontrollera att den är ordentligt fastlåst.



- 4 Sätt tillbaka hinken. Kontrollera att dräneringslangen är ansluten till hinkens dräneringshål och är riktad nedåt. Led slangen till golvbrunnen och täck sedan hålet med ett lock. Observera att dräneringslangen för inte vara intryckt. Annars kan vatten inte tömmas.



OBSERVERA!

När du vill ta bort dräneringslangen, förbereda ett körl för att samla vatten från munstycket.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



VARNING:

- Innan rengöring, slå av avfuktningsskåpet och koppla bort strömmen. Annars finns det risk för elstöt.
- Tvätta inte avfuktningsskåpet med vatten, annars är det risk för elstöt.
- Använd inte flyktig vätska (som förtunningsmedel eller bensin) för att rengöra avfuktningsskåpet. Annars kommer det att skada apparatens utseende.

GALLER OCH HÖLJE

För att rengöra höljet:

När det finns damm på höljet, använd en mjuk handduk för att damma av den;

När höljet är mycket smutsigt (fettigt), använd mildt rengöringsmedel för att rengöra den. För att rengöra gallret: Använd en dammsugare eller borste.

VÅRD EFTER AVSLUTAD SÄSONG

- Koppla bort strömmen.
- Rengör luftfilter och hölje.
- Ta bort damm och föremål i avfuktningsskåpet.
- Töm vattenhinken.

FELSÖKNING

Kontrollera följande innan du kontaktar teknisk support.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Enheten fungerar inte.	Strömmen är inte ansluten.	Sätt i kontakten i vägguttaget.
Enheten avfuktar inte.	Vattenbehållaren är full.	Håll ut vattnet från behållaren.
	Vattenbehållaren har inte satts tillbaka korrekt.	Placera vattenbehållaren i korrekt läge.
	Luftfiltret är igentäppt.	Rengör luftfiltret.
	Temperaturen eller den relativa fuktigheten i rummet där enheten är i drift är för låg.	Det är normalt för apparaten som inte avfuktar under dessa förhållanden.
Avfuktaren fungerar, men minskar den relativa luftfuktigheten otillräckligt.	Rummet är för stort.	Vi rekommenderar att en avfuktare med större kapacitet används.
	Det finns alltför många källor till fukt.	Vi rekommenderar att en avfuktare med större kapacitet används.
	Det finns allt för mycket ventilation.	Minska ventilationen (t ex stäng fönster och dörrar.)

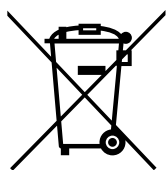
GARANTIVILLKOR

Din luftavfuktare har en två-års garanti från inköpsdatum. Alla väsentliga eller tillverkningsfel repareras kostnadsfritt.

Följande gäller:

- Alla kran på ersättning, inklusive följdskador, kommer inte att behandlas.
- Eventuella reparationer eller byte av delar under garantitiden kommer inte att innebära en förlängning av garantiperioden.
- Garantin upphör att gälla om några ändringar har gjorts, icke original delar har monterats eller om luftavfuktaren har reparerats av tredje part.
- Komponenter som utsätts för normalt slitage, såsom gallerställningar, täcks inte av garantin.
- Garantin är endast giltig mot uppvisande av det ursprungliga och datumstämplat kvitto.
- Garantin täcker inte skador som orsakats av åtgärder som avviker från dem som beskrivs i bruksanvisningen eller genom försummelse.
- Fraktkostnader och risker vid transport av luftavfuktaren eller delarna ska köparen alltid stå för.

För att förhindra onödiga utgifter, rekommenderar vi att du alltid läser användarmanualen först. Om ingen lösning hittas, ska du ta luftavfuktaren till din återförsäljare för reparation.



Kassera inte elektriska apparater som sorterat kommunalt avfall, utan använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta din lokala myndighet för information angående tillgängliga insamlingssystem. Om elektriska apparater kasseras i deponier eller tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och upptas i livsmedelskedjan, vilket skadar din hälsa och välbefinnande. När du byter ut gamla apparater med en ny, är återförsäljaren juridiskt skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för bortskaffande utan kostnad. Kasta inte batterier i öppen eld, där de kan explodera eller frigöra farliga vätskor. Om du byter ut eller förstör fjärrkontrollen, ska du ta ur batterierna och kassera dem i enlighet med gällande föreskrifter eftersom de är skadliga för miljön.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet. Den ska endast underhållas eller demonteras av professionell utbildad personal.

Denna utrustning innehåller R134a-köldmedium i den mängd som anges i tabellen ovan. Ventilera inte R134a ut i atmosfären: R134a, är en fluorerad växthusgas med en global uppvärmningspotential (GWP) = 1300

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell		D620	D625
Effektförbrukning (nominell/max)	kW	0,26-0,32	0,30-0,37
Nätanslutning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1	220-240 / ~ 50 / 1
Märkström	A	1,56	1,66
Avfuktningsskapacitet (fuktavvisande) vid 30°C, 80%RH	l / 24h	20	25
Avfuktningsskapacitet (fuktavvisande) vid 27°C, 60%RH	l / 24tim	12	14
Vattenbehållarens kapacitet	l	4	4
Luftflöde (nominell)*	m ³ /h	160	173
För rum upp till*	m ³	100 - 130	140 - 165
Räckvidden	°C	5 - 35	5 - 35
Automatisk avfrostning		Ja	Ja
Hygrostat		Ja	Ja
Kompressor typ		Kolv	Kolv
Typ av köldmedium / laddning	r/gr	R134a / 170	R134a / 184
Sugtryck/urladdning (max.)	MPa	2,5 / 9,5 (15,3)	3,3 / 11,7 (15,8)
Mått (b x d x h)	mm	346 x 253 x 590	346 x 253 x 590
Nettovikt	kg	13,2	14,0
Bruttovikt	kg	14,4	15,2
Ljudtrycksnivå*	dB(A)	39	39
Enhetsskydd	IP	IPX4	IPX4
Säkringsklass:		250V, 10A	250V, 10A

* Ska användas som angivande

Med reservation för ändringar utan föregående meddelande.



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓛ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓜ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓝ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓞ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓟ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- Ⓠ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- Ⓡ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓢ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓣ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓤ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- Ⓥ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- Ⓦ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⓘ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⓙ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).